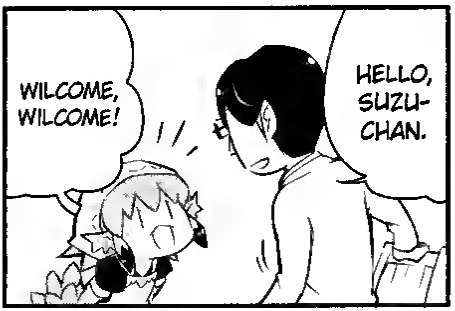
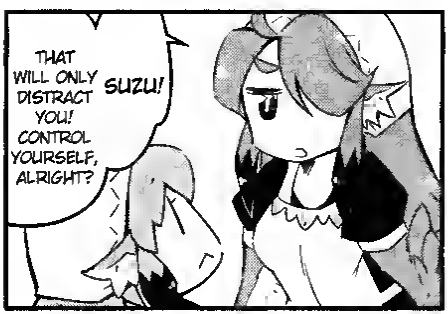
Bird Cafe

ノブヨシ侍 NOBIYOSI SAMURAI

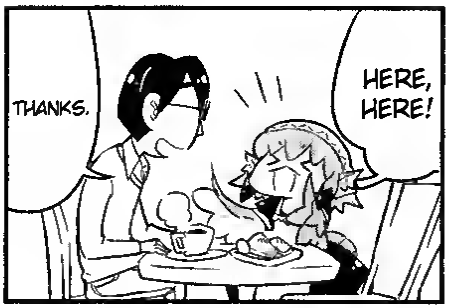
ORDER

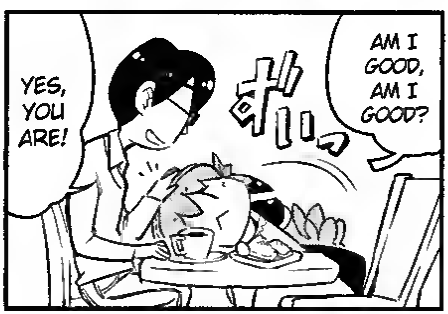


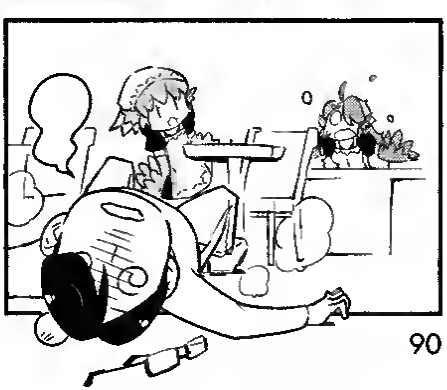
LET'S PLAY



PET PET

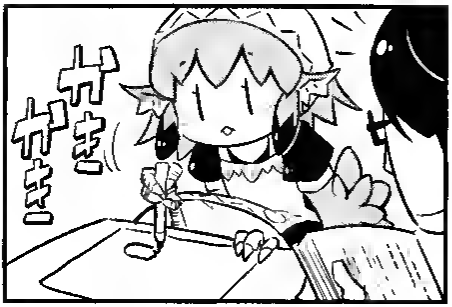


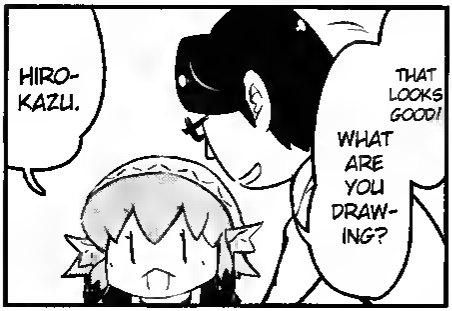


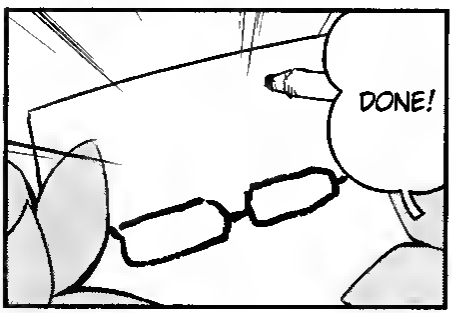


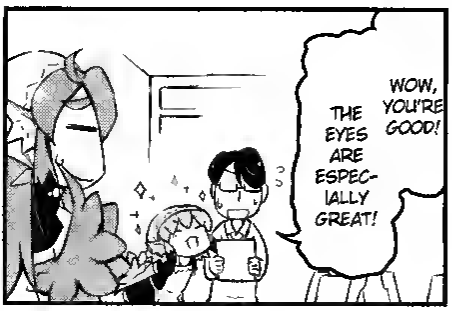
ONE MORE
THIS IS GREAT.
YOU'VE GOTTEN BETTER AT THIS, RIN-SAN.
NOTHING'S GOING TO COME OUT OF YOU PRAISING ME!
• • • •
HUH?! NO, UH...
フフフ.
BUT I MIGHT BE ABLE TO LAY AN EGG.
SPAGHETTI
THE NAPO-LITAN IS READY!
YUMMY, YUMMY!
LOOKS LIKE WORMS!

IMPRESSION

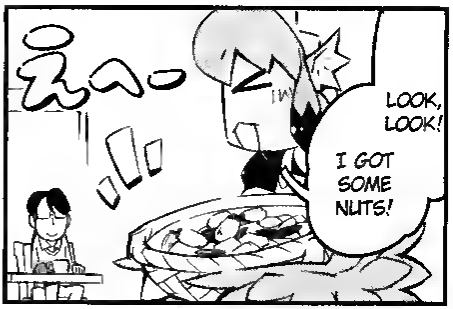


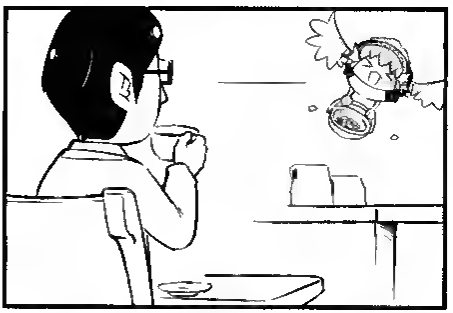


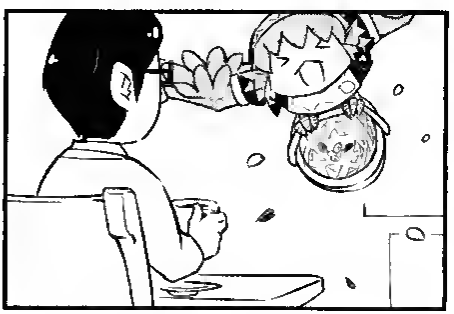


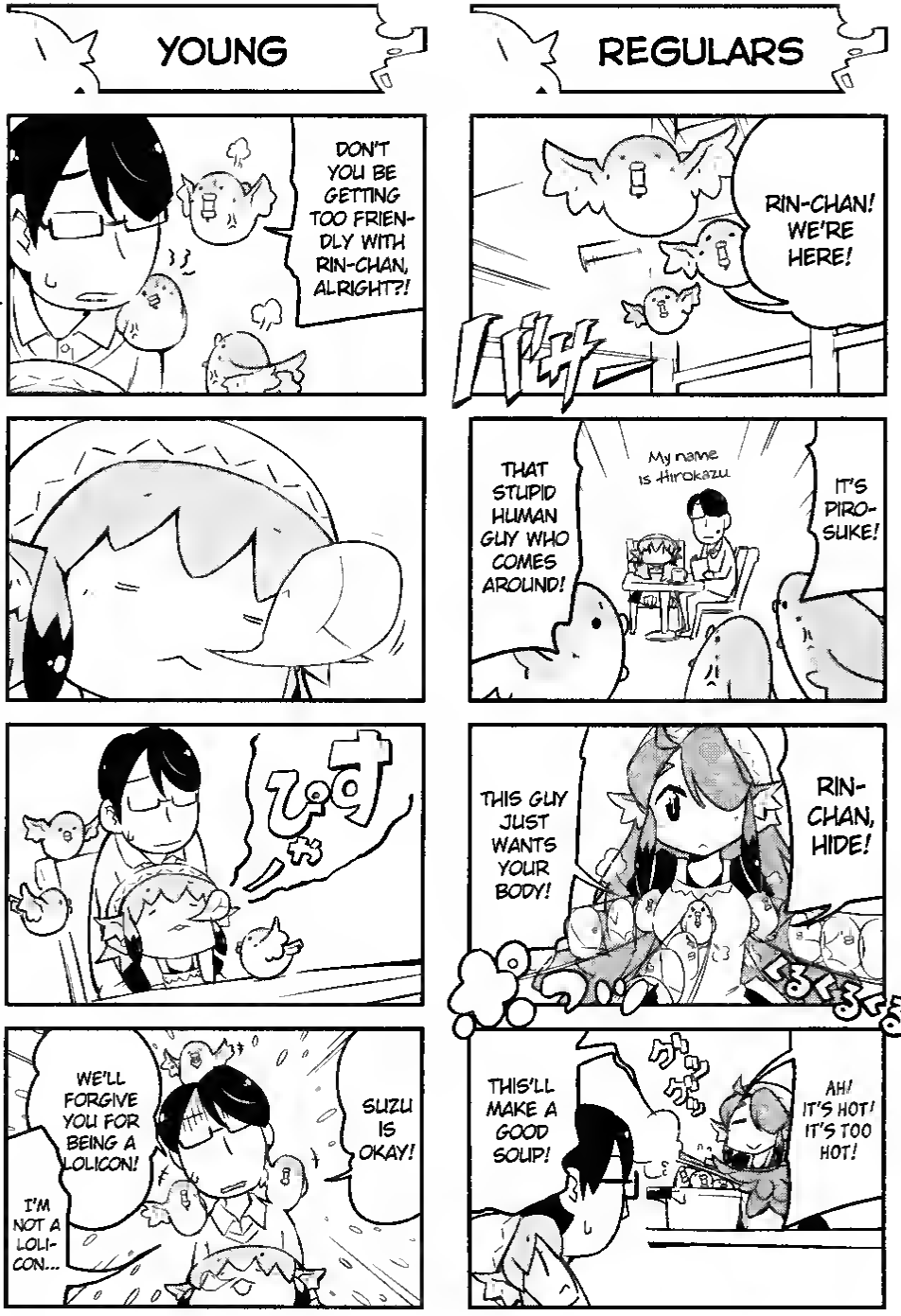


PRIDE

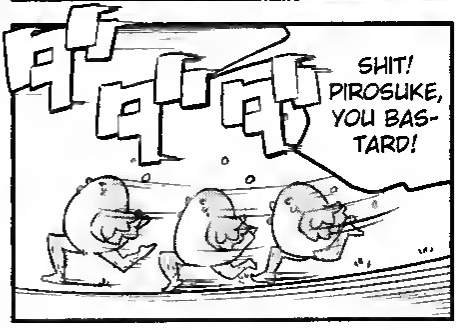


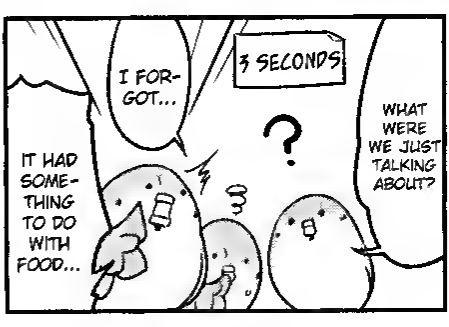





YOUNG
REGULARS
sigh
DON'T YOU BE GETTING TOO FRIENDLY WITH RIN-CHAN, ALRIGHT?!
RIN-CHAN! WE'RE HERE!
THAT STUPID HUMAN GUY WHO COMES AROUND!
My name is Hirokazu
IT'S PIRO-SUKE!
THIS GUY JUST WANTS YOUR BODY!
RIN-CHAN, HIDE!
WE'LL FORGIVE YOU FOR BEING A LOLICON!
I'M NOT A LOLI-CON...
SUZU IS OKAY!
THIS'LL MAKE A GOOD SOUP!
AH! IT'S HOT! IT'S TOO HOT!

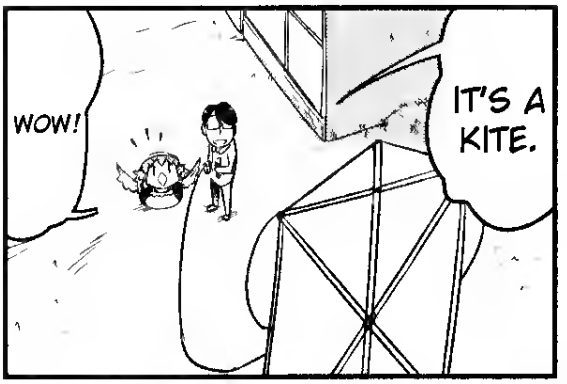
TOGETHER
FLY, FLY!
LET'S PLAY, LET'S PLAY!
SORRY, I CAN'T FLY.
IT'S OKAY-KAY!
ROUTINE
AHH!
THAT'S RIGHT... WE FORGOT TO DO SOMETHING IMPORTANT!
スリスリスリスリ
コキィ
WHY ARE THEY DOING IT ON ME...
WE FORGOT TO TAKE CARE OF OUR LEG HAIR!

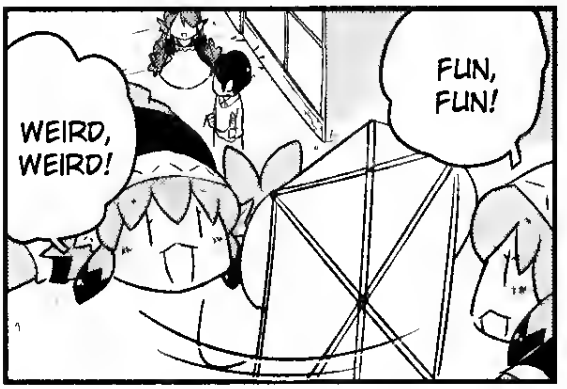


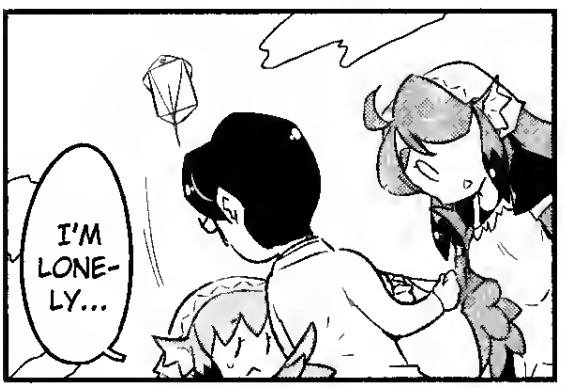


so please let me go.

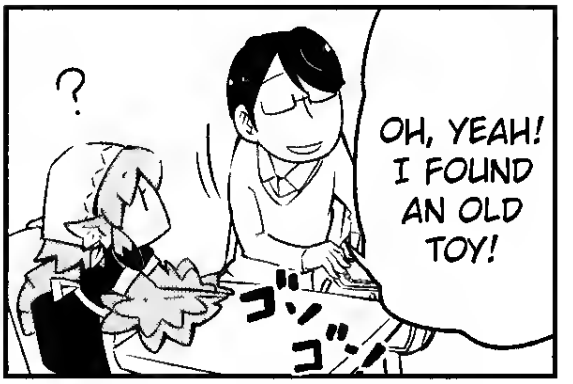
KITE-FLYING

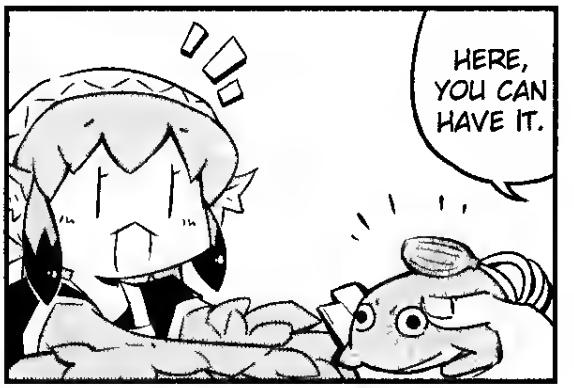


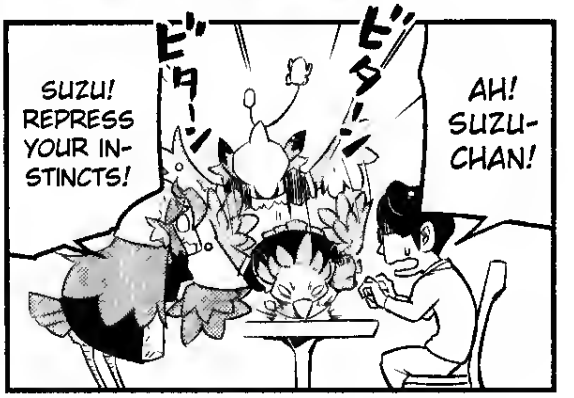


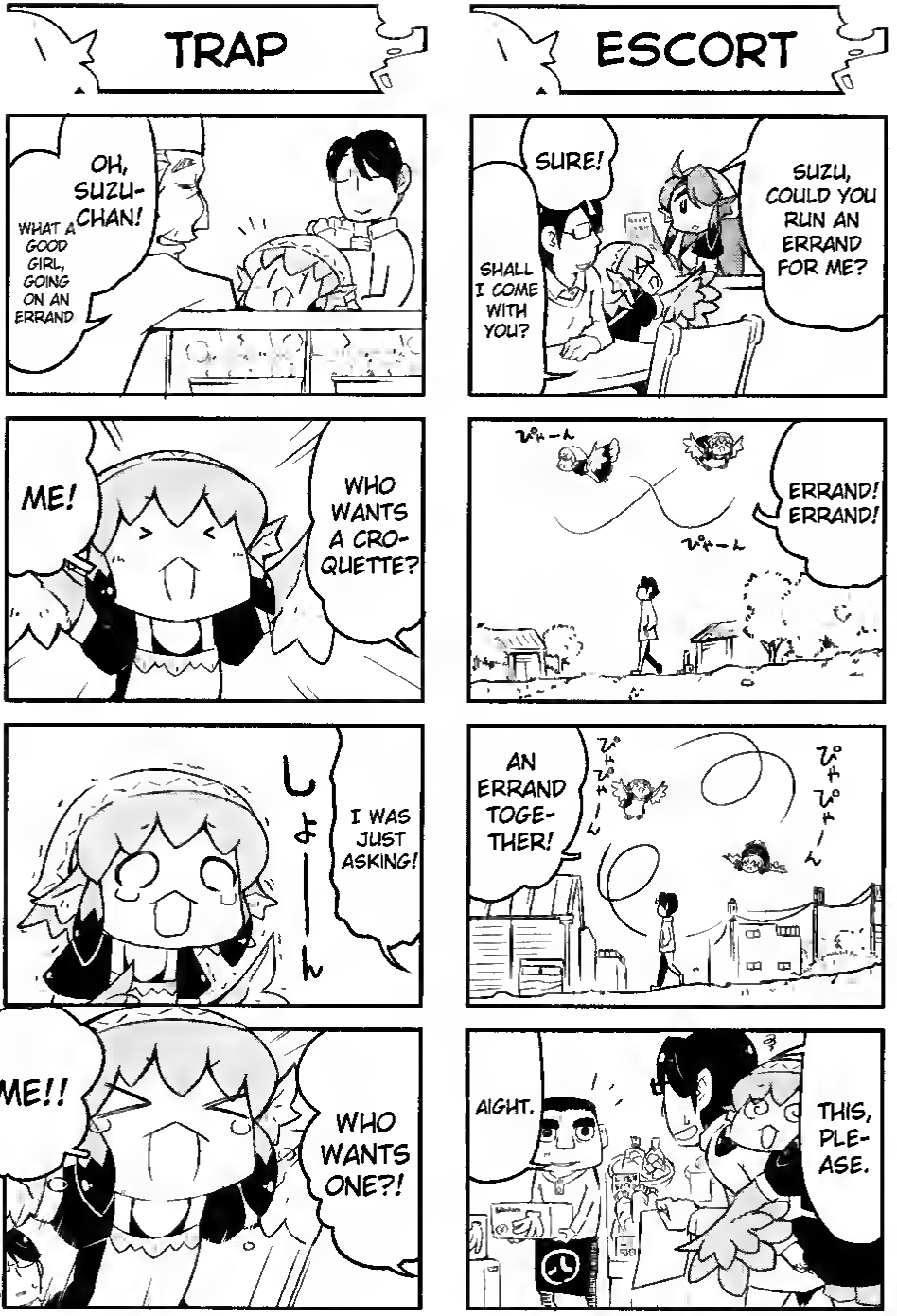


PREY



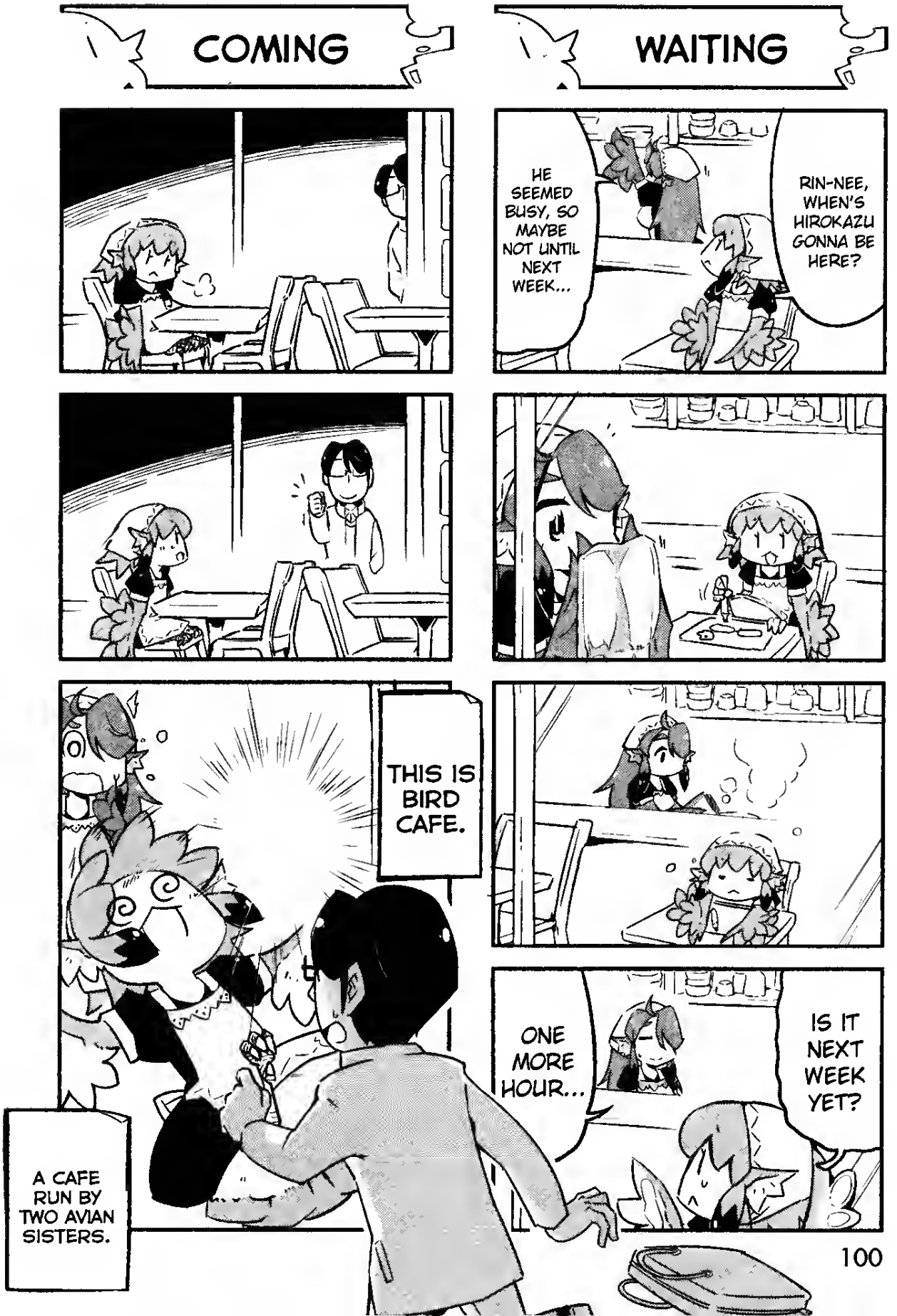





TRAP
OH, SUZU-CHAN!
WHAT A GOOD GIRL, GOING ON AN ERRAND
ESCORT
SURE!
SHALL I COME WITH YOU?
SUZU, COULD YOU RUN AN ERRAND FOR ME?
ME!
WHO WANTS A CRO-QUETTE?
ぴゃーん
ぴゃーん
ERRAND! ERRAND!
しょーん
I WAS JUST ASKING!
AN ERRAND TOGE-THER!
ぴゃぴゃーん
ぴゃぴゃーん
ME!!
WHO WANTS ONE?!
She's eating alone with...
AIGHT.
THIS, PLE-ASE.

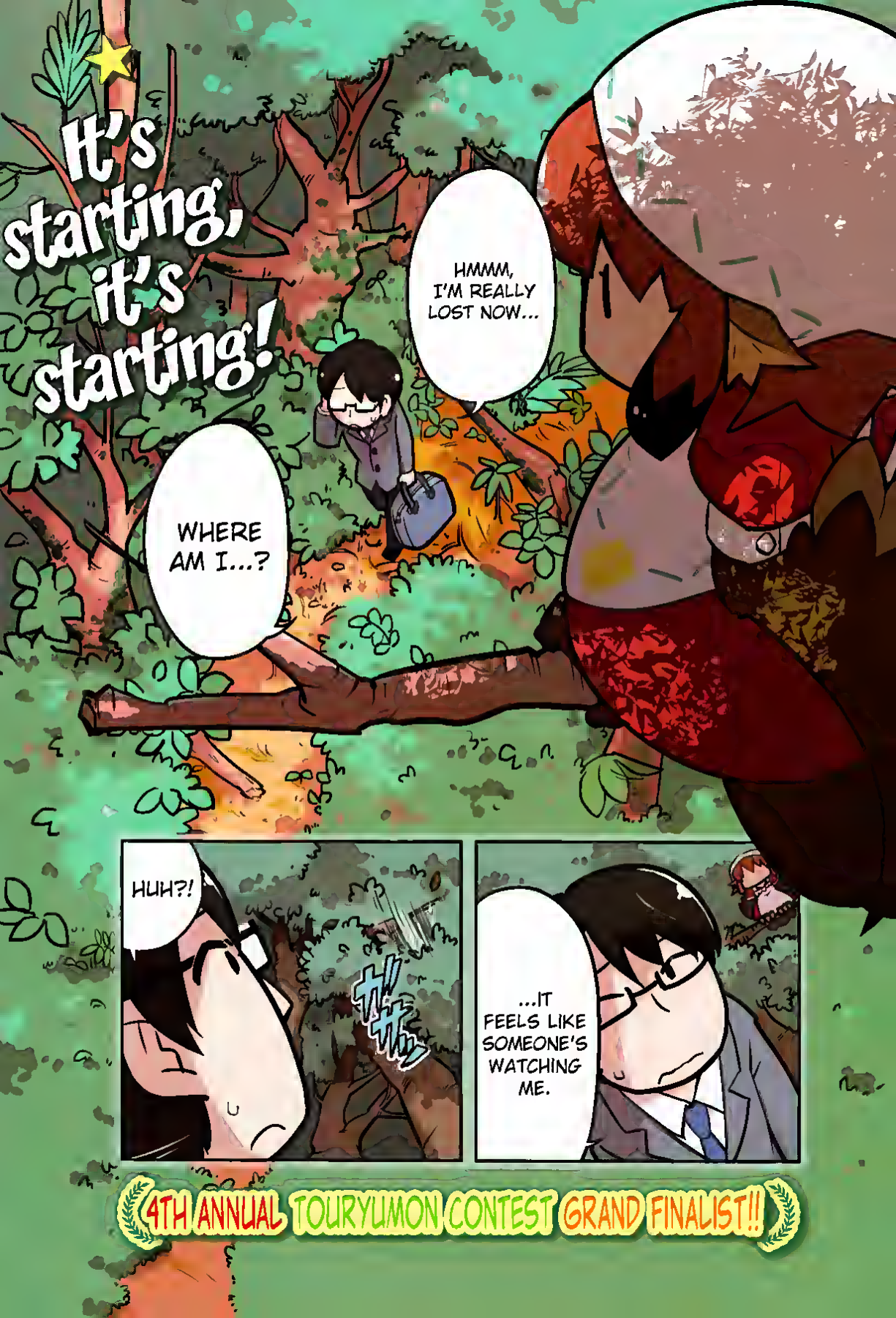
REQUIRED
I THINK SO. TOMORROW'S A MONDAY.
HIROKAZU! WILL YOU COME TOMORROW?
YOU CAN STAY OVER IF YOU'D LIKE.
hee hee!
YOU AND I CAN [illegible]EP
ROCK ON!
REALLY?!
HUH? YOU'LL PAY THE ROOM CHARGE?
SOUP
I'VE MADE SOME SOUP, SO PLEASE EAT UP!
eventually got one
THANK YOU FOR RUNNING THAT ERRAND!
Great!
How's the water?
AH! IS THAT THE STUFF WE WERE SITTING IN EARLIER?!
I THREW THAT WATER OUT.
SO IT MADE A GOOD SOUP, HUH!
IT'LL BE THE BEST SOUP!

LEAVING
FOLLOWING
Sleep-over!
Sleep-over!
AH, RIGHT, UNDER-STOOD.
WHAT'S THAT...?
HUH...
SORRY, I HAVE SOME WORK TO DO, SO I HAVE TO GO HOME.
hirokazu
thanks for everything!
しょーん
.....


COMING
WAITING
HE SEEMED BUSY, SO MAYBE NOT UNTIL NEXT WEEK...
RIN-NEE, WHEN'S HIROKAZU GONNA BE HERE?
THIS IS BIRD CAFE.
A CAFE RUN BY TWO AVIAN SISTERS.
ONE MORE HOUR...
IS IT NEXT WEEK YET?

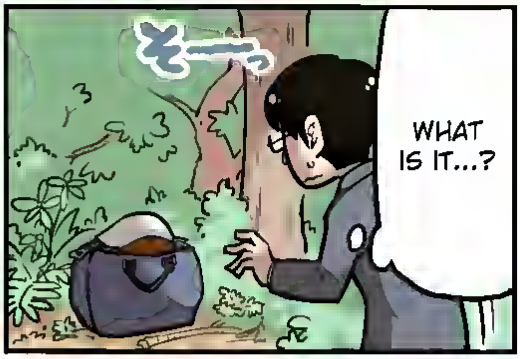
ノブヨシ侍
のごあいさつ
どくりょー
かんしゃ!!
アイガキ
うーん…
登龍門に
何を描いたら
いいんだ…
カリ
カリ
ウォシュニャット
野生の便座だ!
できた!!
なにこれ…
ヴォーン
彼らの心は突然晴れ
ピンポーン
ハイ
あ、TKOさん
えーと「とりさっさ」ですか？
前に描いてた
それでいこうと思ってました!
TKO担当さん
ありがとう!!
オギャ
どんなしかめ面もたちまち笑顔に!
これで桃戦だ
そして彼らは世界を救う!

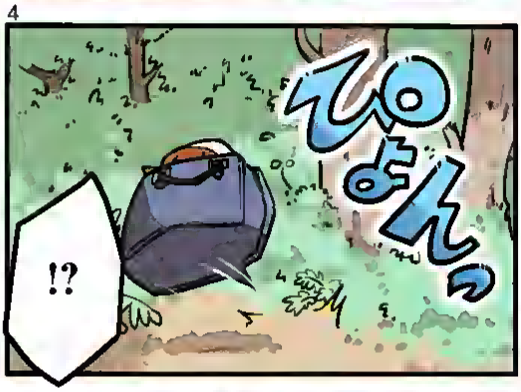
Thanks for reading!

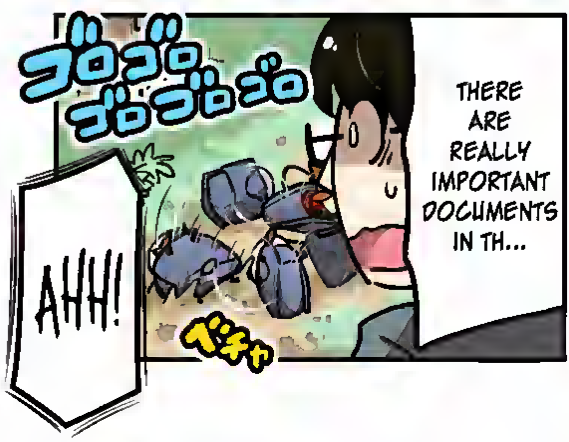

It's starting, it's starting!
HMMM, I'M REALLY LOST NOW...
WHERE AM I...?
HUH?!
...IT FEELS LIKE SOMEONE'S WATCHING ME.
4TH ANNUAL TOURYUMON CONTEST GRAND FINALIST!!

Bird cafe!
futari wa prettyarmon!
prettyanonymous
TL/TS AnonBlack
CL Ashido
our new cafe is now open for bird-ness!!
ようこそ!
ノブヨシ侍
TORI KISSA!
とりきさ!
Bird cafe!
BY NOBUYOSHI SAMURAI
chapter 1

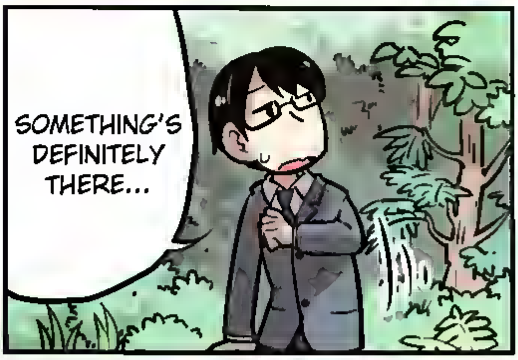
INTERACTING

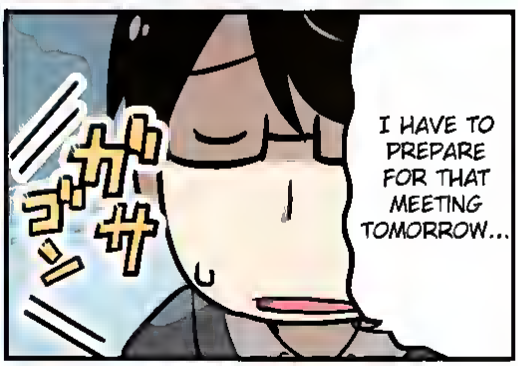


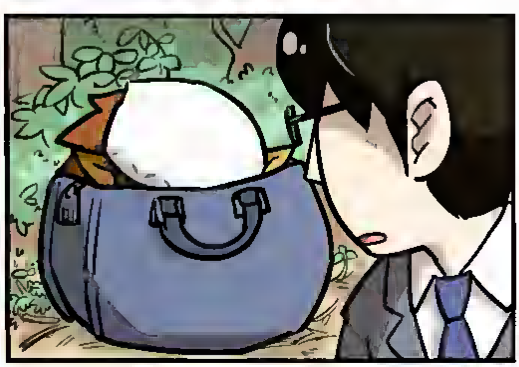




GETTING CLOSER





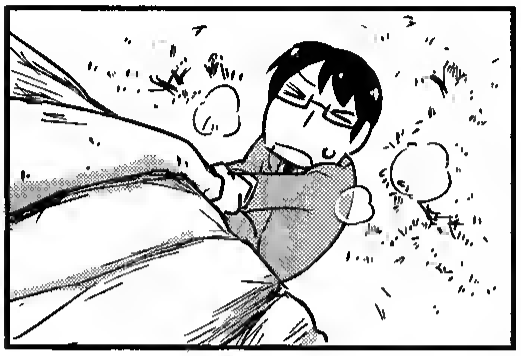


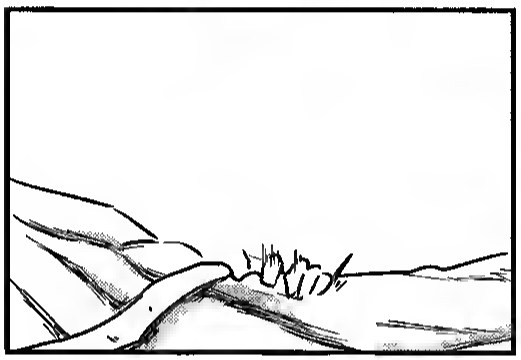
INSIDE
CHECKING
IT HAS TO COME OUT IF I TURN THE BAG UP-SIDE DOWN, RIGHT?
IT STOP-PED...?
HUH? WHERE'S MY BAG?
そろ〜
ゴ
OW!
WELL, IT'S ALIVE...

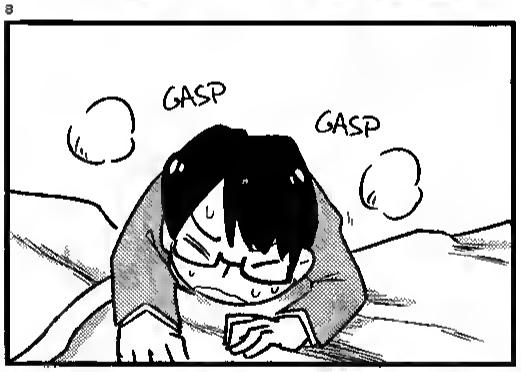
COMBINATION
WHAT THE HELL IS SHE?!
AND SHE'S WEARING A MAID OUTFIT...
SHE'S NOT... HUMAN, SHE'S GOT WINGS... BUT SHE'S NOT A BIRD EITHER.
WHAT IS SHE?

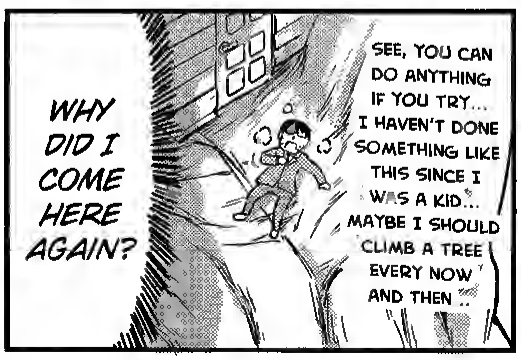
FOLLOW ME
TEASING
WAIT!
すん
IT'S NO USE... I CAN'T CATCH HER...
はー
はー
GUESS I SHOULD JUST GIVE U...
WAIT!!
WAIT, WHAT WAS THAT ALL ABOUT JUST NOW?!
M-MY BAG!
サア!

CLIMBING UP

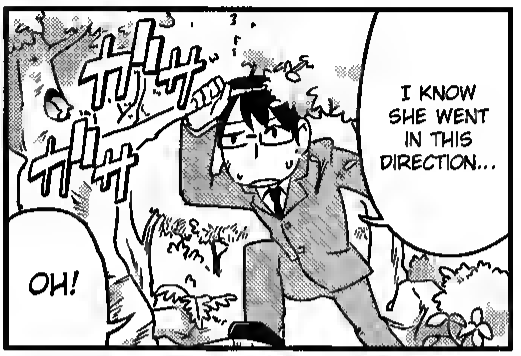


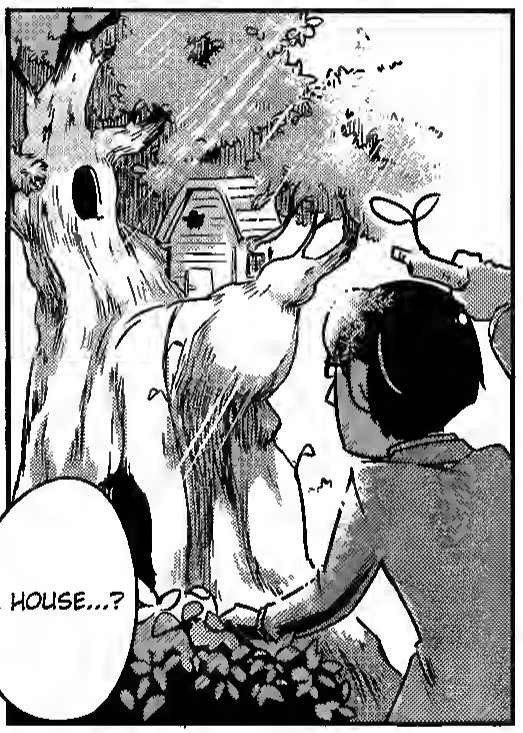




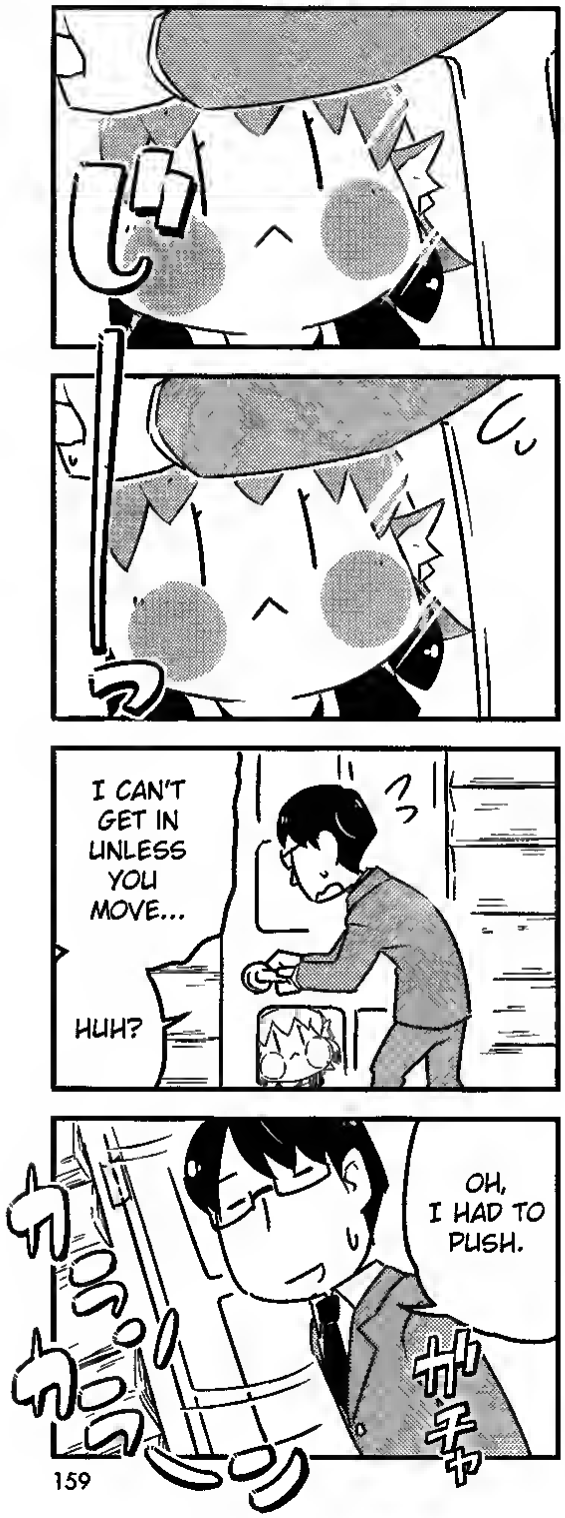

WHY DID I COME HERE AGAIN?
SEE, YOU CAN DO ANYTHING IF YOU TRY... I HAVEN'T DONE SOMETHING LIKE THIS SINCE I WAS A KID... MAYBE I SHOULD CLIMB A TREE EVERY NOW AND THEN...

PROOF

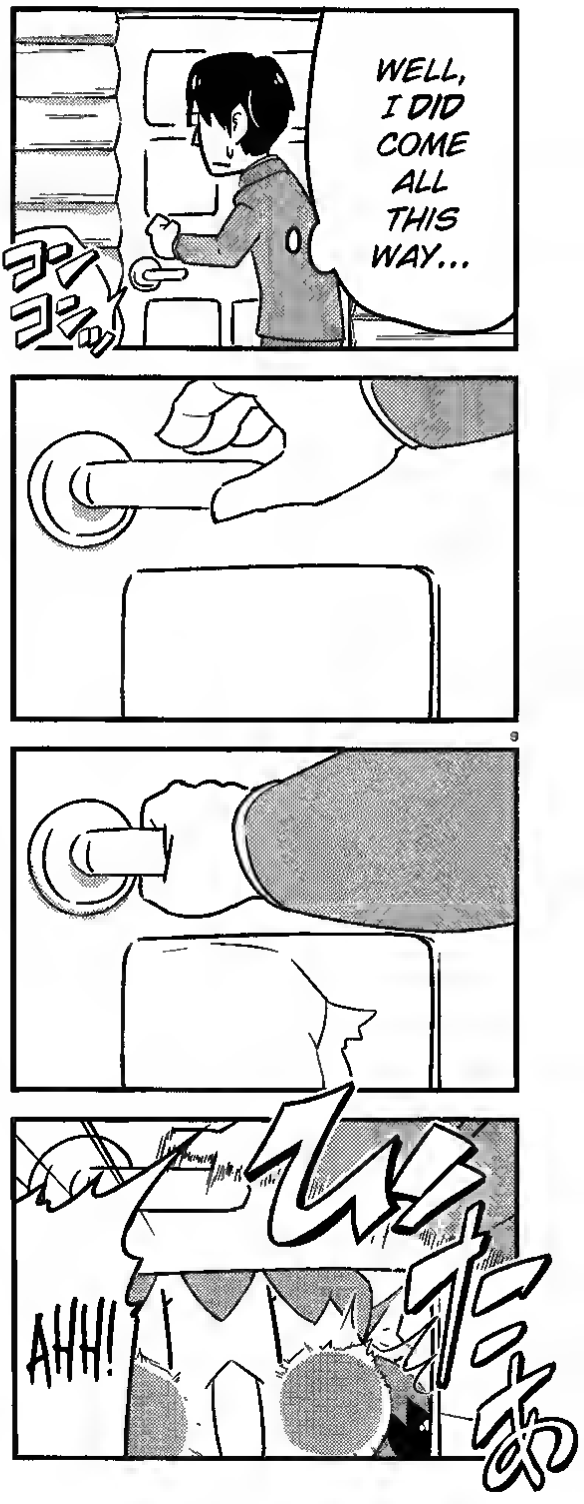




INSIDE, OUTSIDE



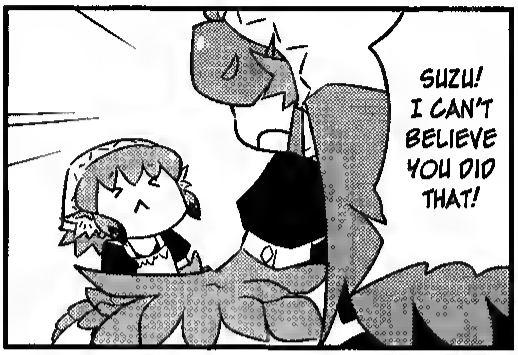
GREETING

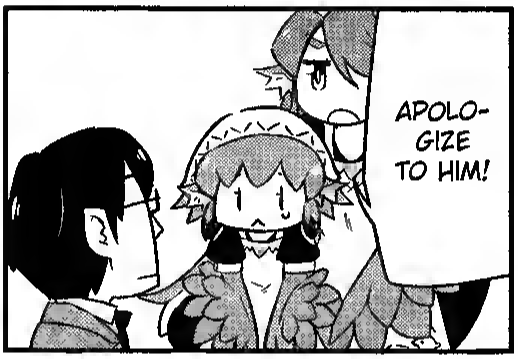


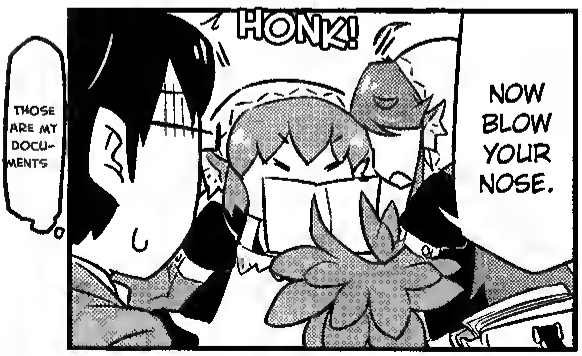
Welcome!
welcome, welcome!

INSIDE THE SHOP
PLEASE, COME IN.
12
THAT'S WHAT WE'RE AIMING FOR!
THAT WAS A YES OR NO QUESTION!
WAIT, IS THIS A CAFE?

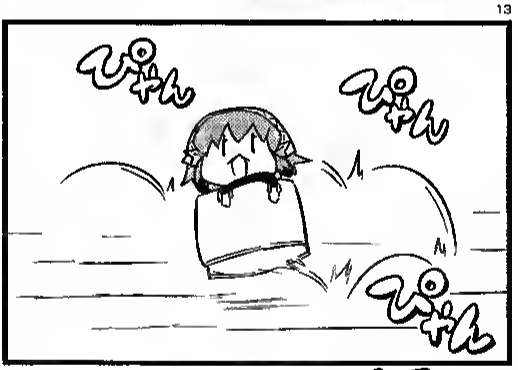
APOLOGY

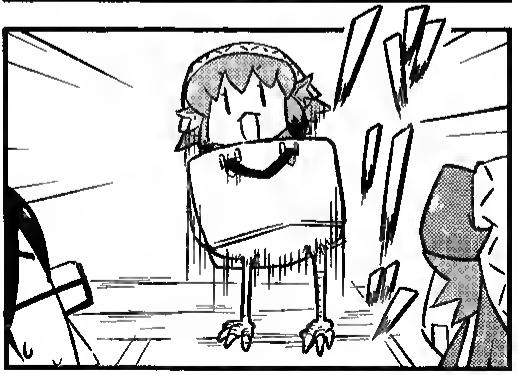






TOYS





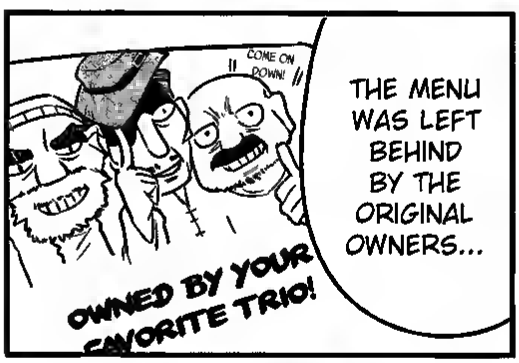
INTRODUCTION
READ
LET'S SEE... HIRO-KAZU-SAN...
MY NAME IS HIROKAZU. HERE'S MY CARD.
Sasaki Hirokazu
Ajimura Food Services
Sales Representative
TEL
MAIL
YES.
YOU TWO ARE SISTERS?
WOW! IT'S JUST LIKE SOME-THING A HUMAN WOULD HAVE!
OH, I KNOW WHAT THIS IS! IT'S CALLED A "BUSINESS CARD", ISN'T IT?
I'M SUZU!!
MY NAME IS RIN.
I AM A HUMAN.
I'M SUZU!!
WE'VE MADE THIS ABAN-DONED HOUSE OUR NEST.
HUH?
HU-MAN?
HIRO-KAZU?
I KNOW, I KNOW, SUZU-CHAN, I GOT IT!
I'M SUZU...
ひっかかる

AVIAN
HUMAN
YOU TWO AREN'T HUMAN, ARE YOU.
YOU REALLY ARE A HUMAN!
HE'S RIGHT! HE DOESN'T HAVE ANY WINGS!
WE'RE AVIAN.
HEY, HEY!
LET'S PLAY!
IS IT ALL RIGHT IF WE TOUCH YOU?
HEY! LET'S PLAY!
HIRO-KAZU!
MAY WE TOUCH YOUR LEGS, TOO?!
YOUR LEGS ARE SO SMOOTH AND STRAIGHT!
I COULDN'T HEAR ANY-THING SHE WAS SAYING...
I'LL BRING YOU SOME-THING TO DRINK.
HEY! HEY!
BUT THEIR WINGS ARE SO FLUFFY AND SOFT...!
I'M EM-BARRASSED, AND I WANT THEM TO STOP...

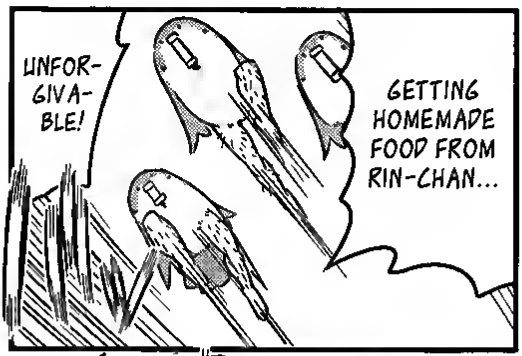
NAPOLITAN
WOULD YOU LIKE SOME NAPOLITAN, TOO?
COFFEE
HERE, HAVE SOME COFFEE.
カチャ
カチャ
OH... THANK YOU VERY MUCH.
IT'S MOV-ING!
WHAT'LL IT BE NOW...?
うにょり
うにょり
ズ"
HIRO-KAZU!
HIRO-KAZU!
NAH, I MUST BE TIRED FROM EVERYTHING THAT HAPP-ENED EARLIER.
THE SCENT OF THE GRASS-LANDS...
THE SUBTLE EARTHEN TASTE...
WORMS...
DID I DO GOOD?
SUZU DID IT!
SUZU CAUGHT THEM!
IT'S MUD!!
DAMMIT, WE'VE BEEN CAUGHT!

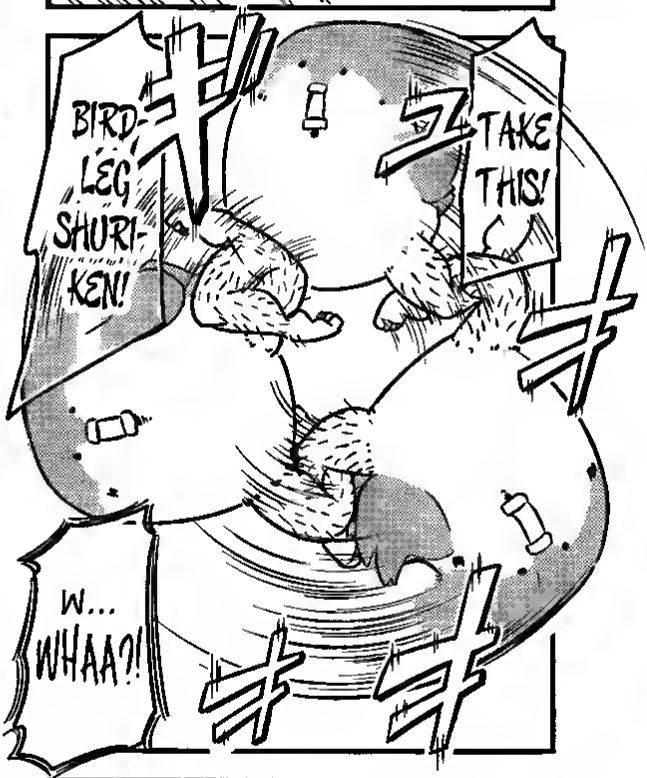
EXPLANATION
REGULARS
THOSE SPARROWS ARE AVIANS, TOO?
HUH...?
うにより
うにより
HUMAN
AS LONG AS THEY HAVE HUMAN FEATURES, THEY'RE AVIAN.
HUH.
SO WHAT PART OF THEM IS HUMAN?
BIRD
HEY!!
ACTUALLY, I'M NOT THAT HUNGRY...
HUMAN! WHAT ARE YOU DOING IN OUR NEST?!
17
モリモリモリ
WAHHH!
OUR LEGS.
I REALLY SHOULDN'T HAVE COME HERE...
AND NOW THERE ARE TALKING SPARROWS...
RUN AWAAAY!

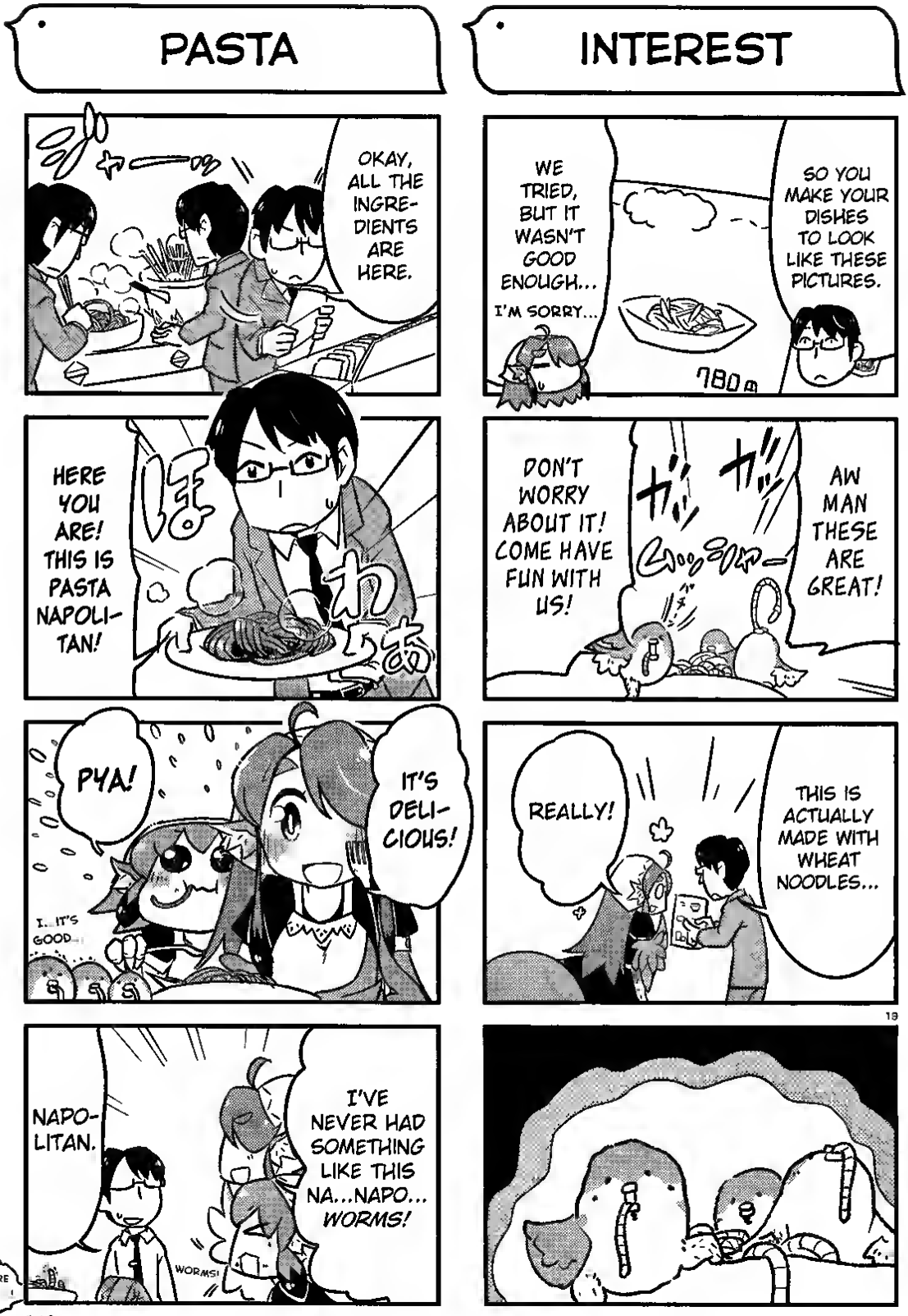
OWNERS



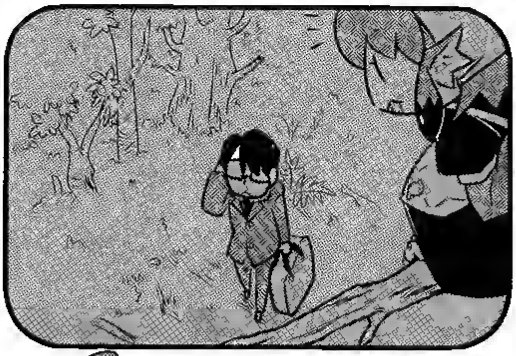
SPECIAL TECHNIQUE

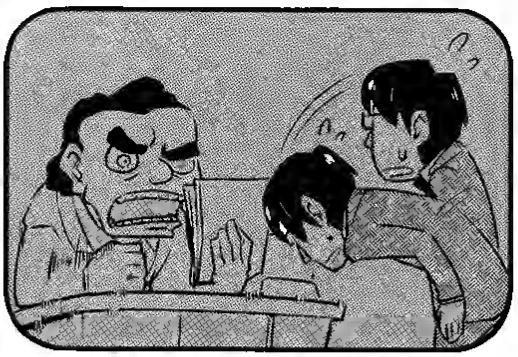


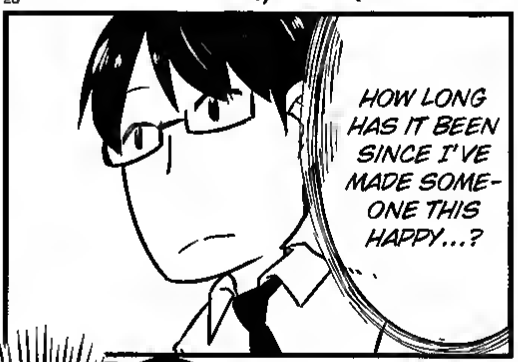



PASTA
OKAY, ALL THE INGRE-DIENTS ARE HERE.
HERE YOU ARE! THIS IS PASTA NAPOLI-TAN!
PYA!
IT'S DELI-CIOUS!
I...IT'S GOOD...
NAPO-LITAN.
I'VE NEVER HAD SOMETHING LIKE THIS NA...NAPO... WORMS!
WORMS!
THEY'RE SO RED!
INTEREST
WE TRIED, BUT IT WASN'T GOOD ENOUGH...
I'M SORRY...
SO YOU MAKE YOUR DISHES TO LOOK LIKE THESE PICTURES.
780
DON'T WORRY ABOUT IT! COME HAVE FUN WITH US!
AW MAN THESE ARE GREAT!
REALLY!
THIS IS ACTUALLY MADE WITH WHEAT NOODLES...
19

GRATITUDE

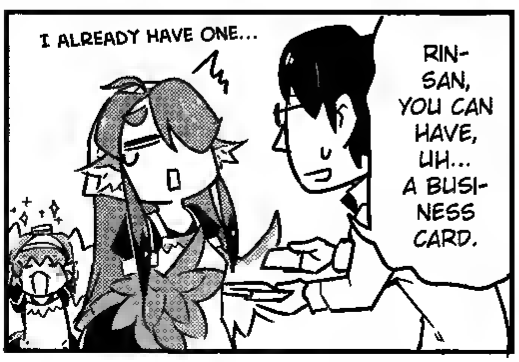




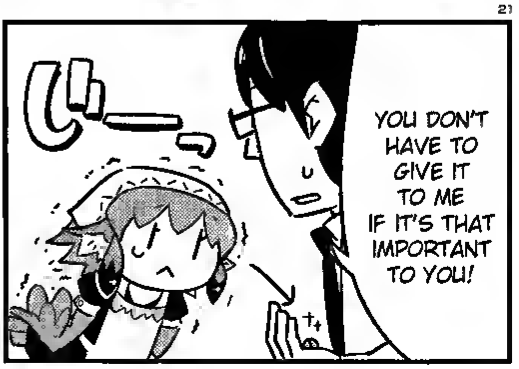


HOW LONG HAS IT BEEN SINCE I'VE FELT THIS PISSED OFF...?

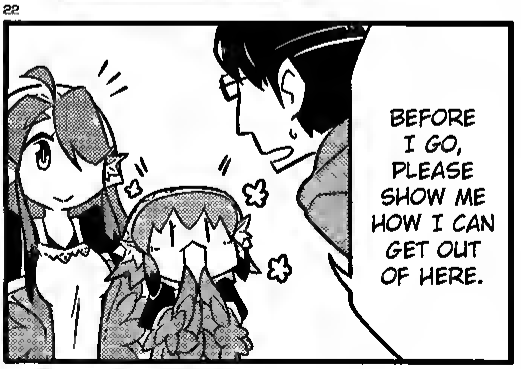
GIVING BACK



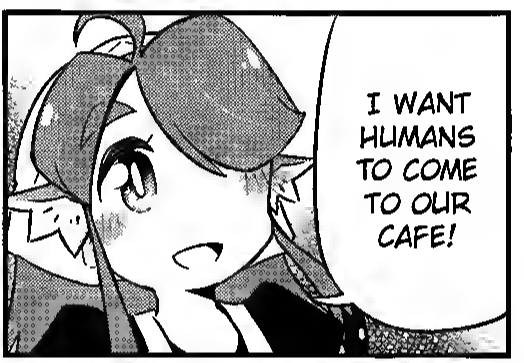
PRESENT

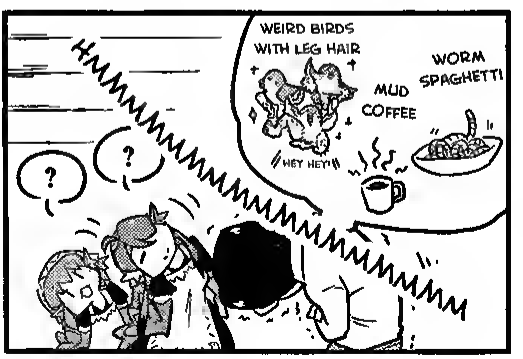


LEAVING



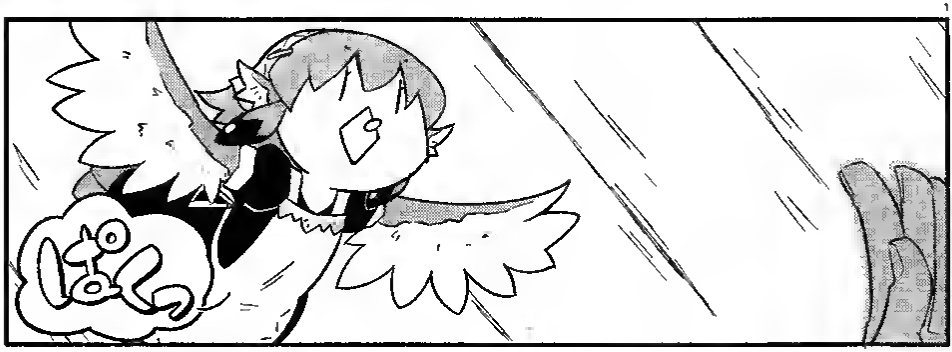
A DIFFICULT QUESTION





THE NEXT DAY

PRETTY SURE IT WAS AROUND HERE...
ばっ
IT'S HIRO-KAZU!!
SO YOU WERE GOING AFTER SUZU HUH
EWW
HE'S A PEDO
N... NO, I'M NOT!!
ばっ
WEL-COME, WEL-COME!
TO BE CONTINUED


ぽふっ

REALLY HIGH THIS TIME!
THROW ANOTHER ONE!
すすーん

WOW, YOU'RE GOOD AT THIS, SUZU-CHAN!

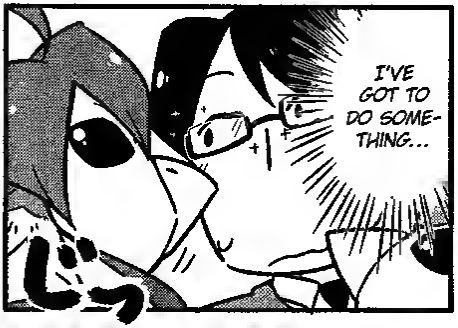
IT'S PLAYTIME FOR SUZU AND HIROKAZU!
TORI KISSA!
とりきっさ!
CHAPTER 2
一ブヨシ侍

FALL
HEIGHT
THROW IT HIGHER!
HIGH-ER!
HIGH-ER!
WE SHOULD PROBABLY CLEAN THIS PLACE UP.

GETTING THEM INTERESTED
HOW DO I EXPLAIN IT TO THEM...
WHICH ONE WOULD YOU WANT TO EAT OFF OF?
OKAY, LOOK AT THESE PLATES
Where are the worms?
FOOD COMES OUT OF DIRT, SO THIS IS THE RIGHT ONE!
CLEANING
CLEAN-ING...
Seriously?!
WHAT'S CLEAN-ING?
WELL, YOU GATHER UP ALL THE TRASH AND DUST AND THROW IT OUT, THEN CLEAN ALL THE SURFACES TO GET RID OF BACTERIA...
UMM...
...WAS THAT TOO DIFFICULT FOR YOU?

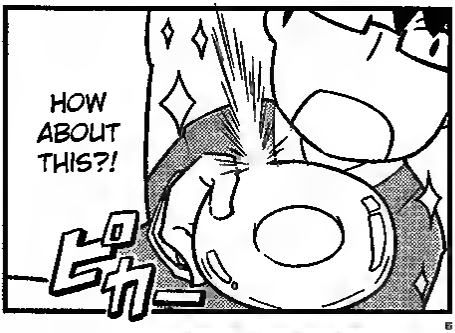
4

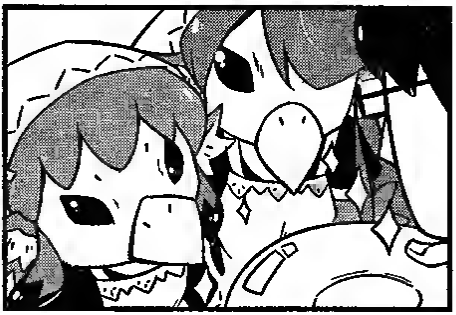
FLUFFY



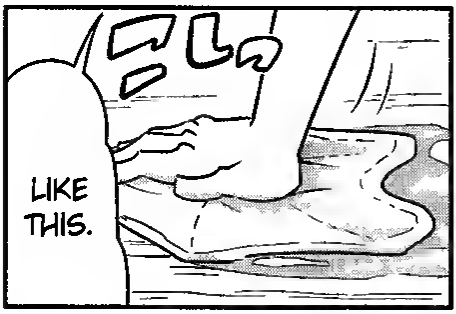
Hey stop!
THEY'RE REACTING TO MY GLASS-ES...
GAH! BUT THEY'RE SO FLUFFY AND SOFT... IT FEELS SO GOOD...
NO... I'LL GET DISTRACTED BY THIS SENSA TION..!

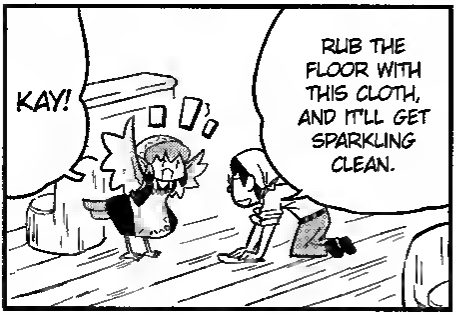
GETTING THEM INTERESTED 2

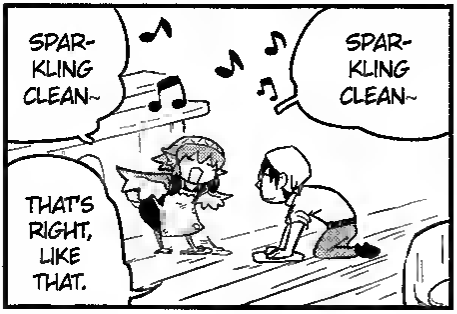


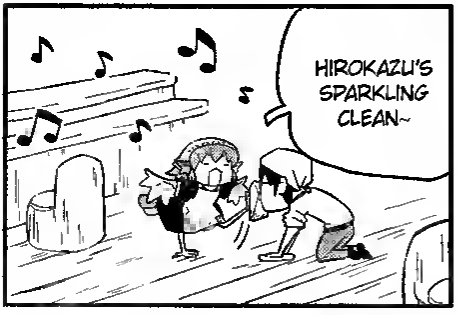


WIPING THE FLOOR

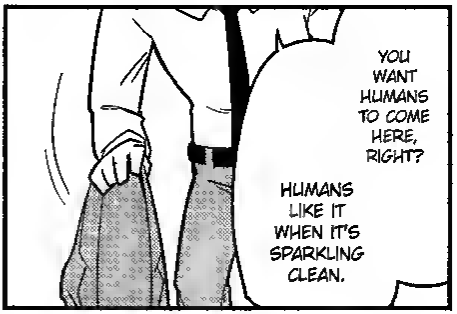


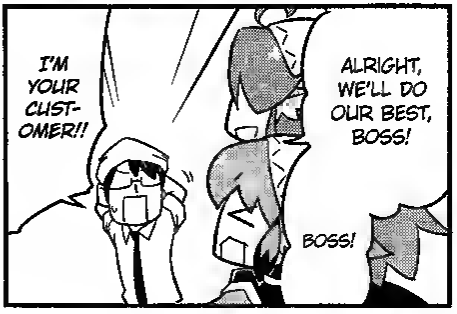




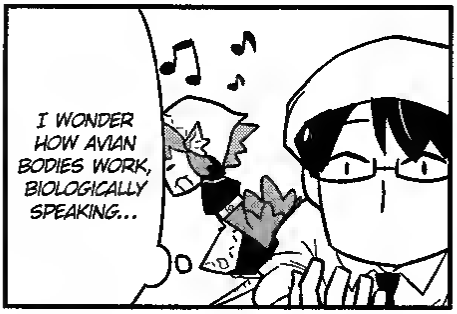


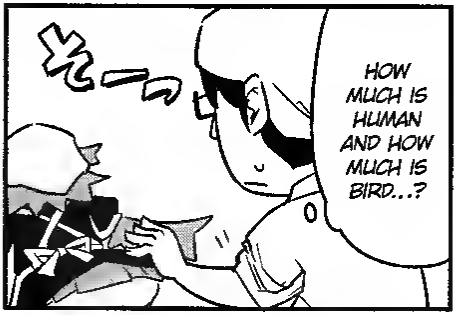
LEADER



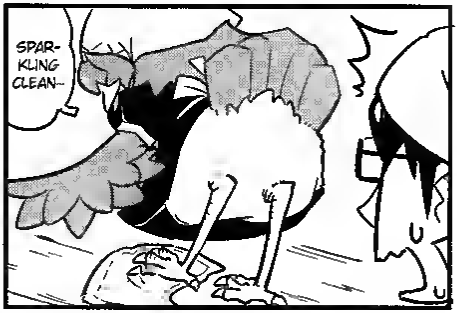


IDLE THOUGHTS

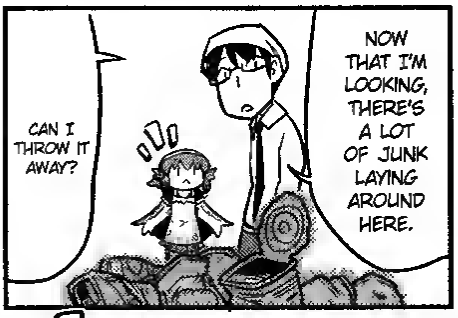


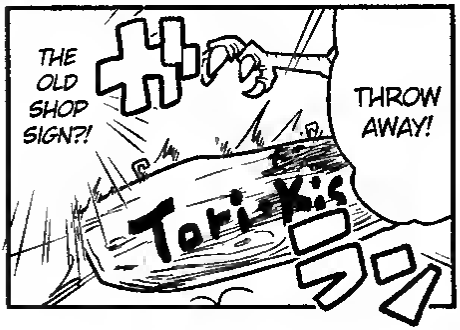


I CAN SEE

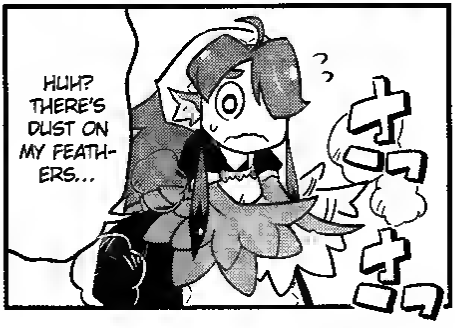


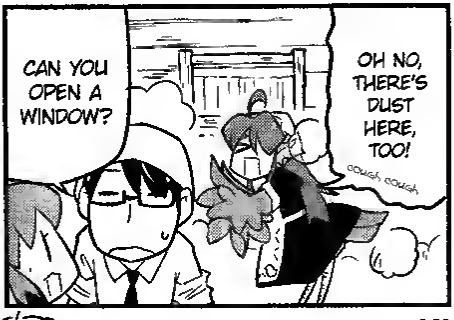
THROW IT AWAY





FLAP FLAP



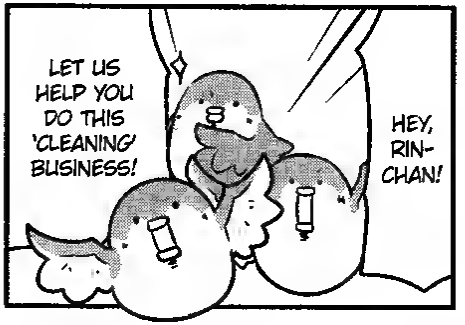


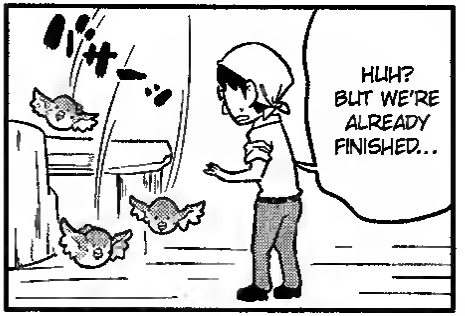
Kay!

T/N: TORI MEANS "BIRD".

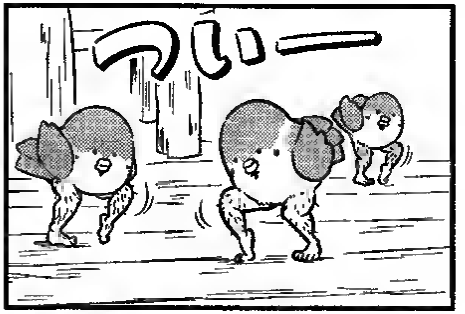
IT'S SPARKLING CLEAN NOW, HUH.
ピカピカ
THANK YOU SO MUCH!
UMM... YOU'RE WELCOM...
HUG SUZU, TOO!
GAH!

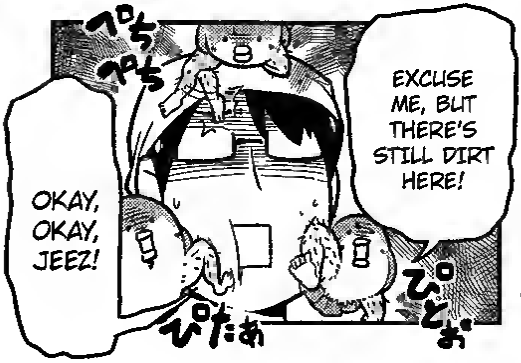
MOTHER IN LAW



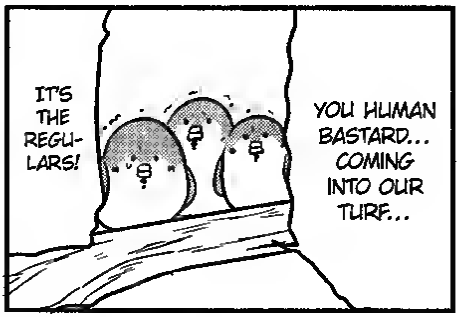


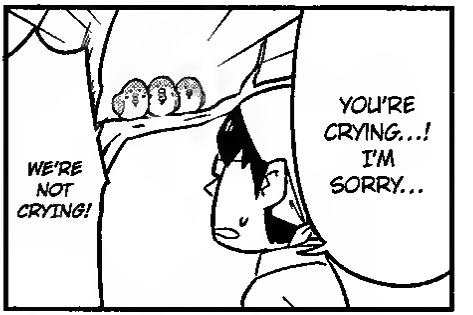
12

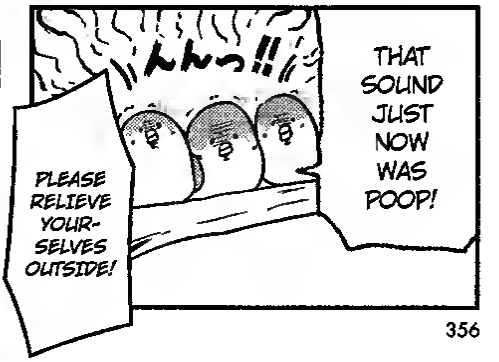




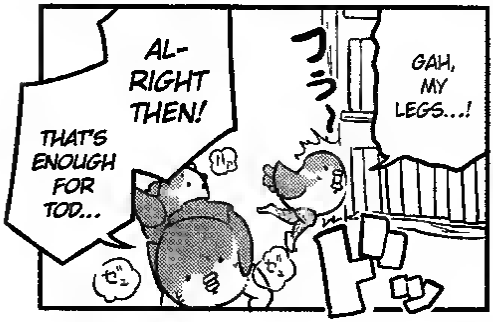
TEARS

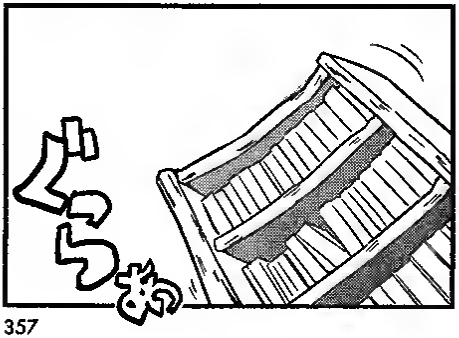




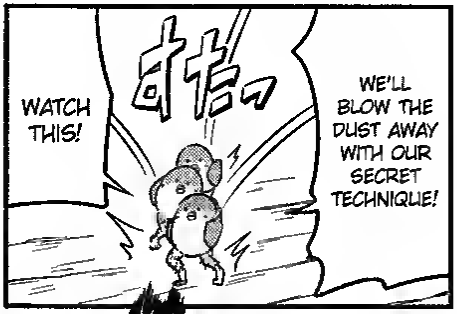


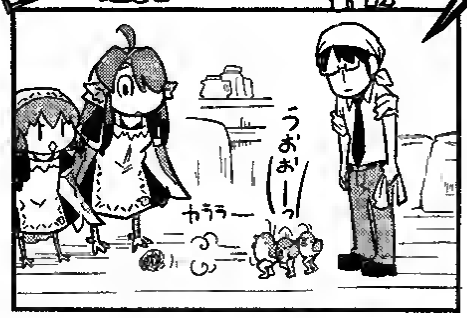
SECRET TECHNIQUE 2

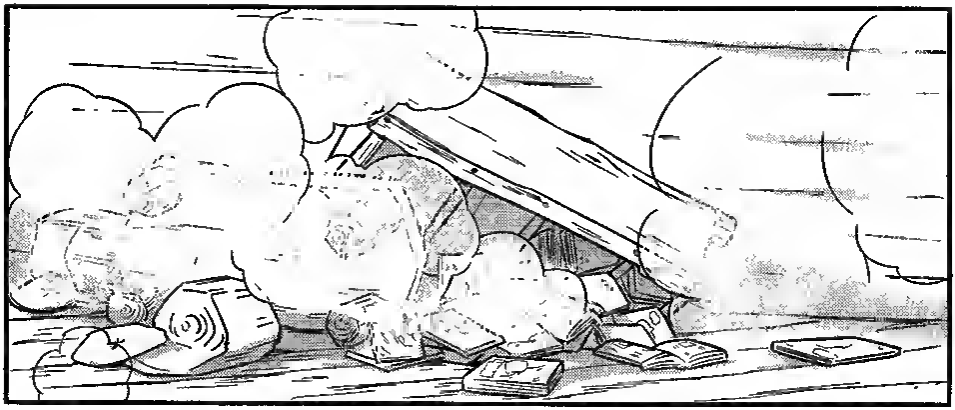


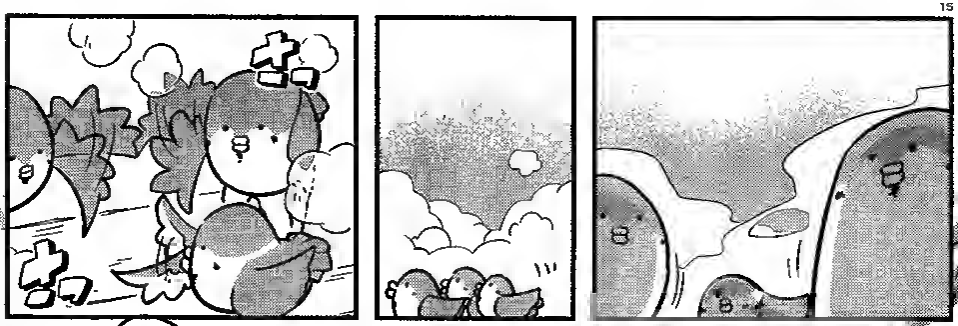


SECRET TECHNIQUE









DID YOUR HEART SKIP A BEAT?
DID IT MAKE YOU WANT TO SETTLE DOWN AND START A NICE FAMILY WITH US?
キリッ
WHADDYA THINK ABOUT THAT, RIN-CHAN?!

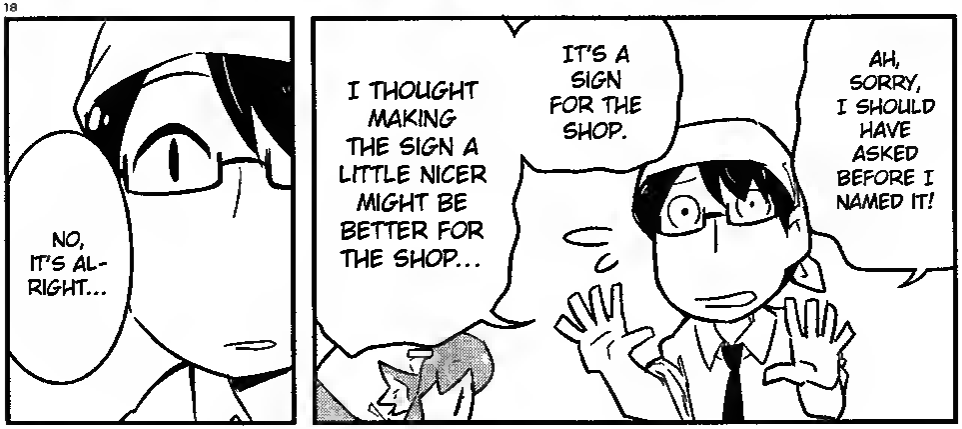
SECRET
HIRO-KAZU, WHAT'S THAT?
ギーコ
ギーコ
IT'S A SECRET~
SEC-RET?
RET RET!
RET RET!
SEC SEC!
SEC-RET!
RIN-NEE!
HIRO-KAZU RET RET!
APOLOGY
Anything for you, Rin-chan!
Her love is burning hot!
Ahhh!
I'M SO SORRY. YOU'VE HELPED US SO MUCH ALREADY...
IT'S ALRIGHT, I WANT TO HELP YOU TWO.
THEN PLEASE GO ON. I'LL MAKE SOME BIRD STEW HERE FOR YOU.
ブブブブブブ
Anything for you, Rin-chan!
It's my first time!
Be gentle!

SYMBOL
DON'T LOOK
KAY.
HERE, GO PLAY WITH THESE.
キュッ
キュッ
ぴよっ
17
THERE!
WOW, IT LOOKS JUST LIKE HIM!
HIRO-KAZU! HIRO-KAZU!
NO, THAT'S NOT IT!
HIRO-KAZU HATES SUZU!

SIGN

The BirdHouse
UM... IT'S READY.
BIRD... HOUSE?

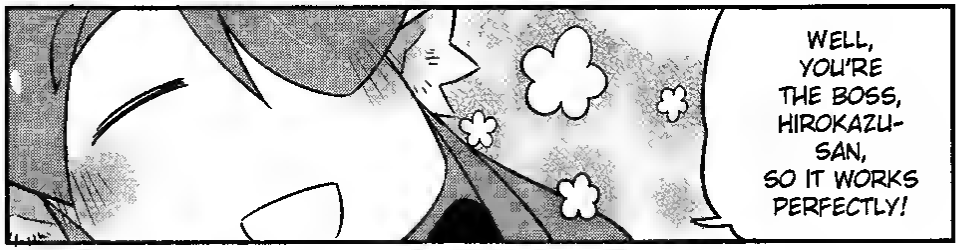
18


NO, IT'S AL-RIGHT...
I THOUGHT MAKING THE SIGN A LITTLE NICER MIGHT BE BETTER FOR THE SHOP...
IT'S A SIGN FOR THE SHOP.
AH, SORRY, I SHOULD HAVE ASKED BEFORE I NAMED IT!

IT'S SPAR-KLING CLEAN!
キュッキュッ
Well, if you're happy with it...

S-SUZU-CHAN!
The Birdhouse
ALL DONE!

Did I do a good job? Did I do a good job?
WHAT ARE WE GOING TO DO WITH THIS?


WELL, YOU'RE THE BOSS, HIROKAZU-SAN, SO IT WORKS PERFECTLY!

I'M NOT YOUR BOSS!

HELLO!
HIRO-KAZU!
WEL-COME!
YOU'RE TOO KIND, AS ALWAYS.
I FOUND THESE WHEN I WAS WALK-ING AROUND TOWN.

TORI KISS^!
とりキス!
ノヲヨシ侍
THIS IS THE BIRD-HOUSE.
★珈琲をひと口服んで溜息をひとつ…。

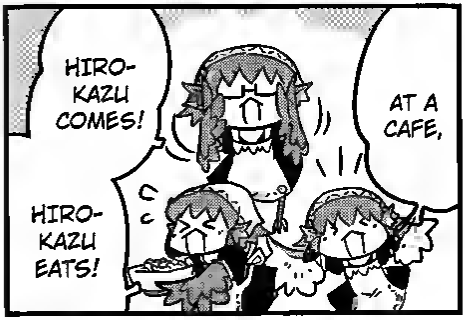
AND ALL MY TROUBLES JUST FADE AWAY.
TIME SLOWS TO A CRAWL,
WITH JUST A SIP OF THEIR COFFEE,
3
The shop girl who stuffs her cheeks with seeds her customer (me) brings her
WHEN I OPEN MY EYES...
The shop girl who's equally excited by the toys I bring
.....
コトッ
すっぽ
あまの

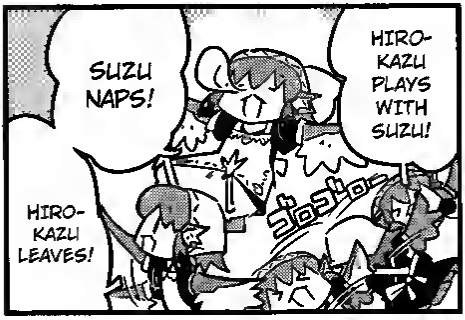
I'LL JUST HAVE ONE MORE... BUT I SHOULD NOT EAT THEM RIGHT AFTER HE BRINGS THEM. STILL...
WHAT KIND OF SHOP IS THIS...?!
Coffee he brought from home.

GOALS

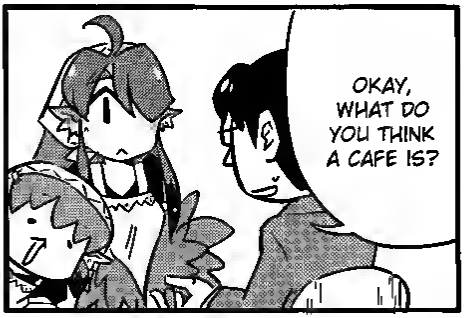
HEY... YOU TWO.
THIS IS A CAFE... RIGHT?
ズズ...
OF COURSE! OUR GOAL IS TO PACK THE CUSTOMERS IN HERE LIKE SARDINES ONE DAY!
W-WELL SURE, BUT...
どやーん
I LOVE SAR-DINES!!
WE'RE NOT TALKING ABOUT SARDINES!!
すずーん
PYA!
SUZU-CHAN?

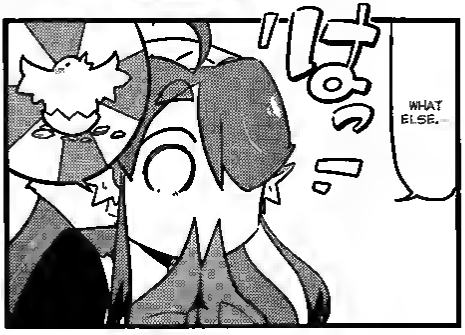
DESCRIBE 2



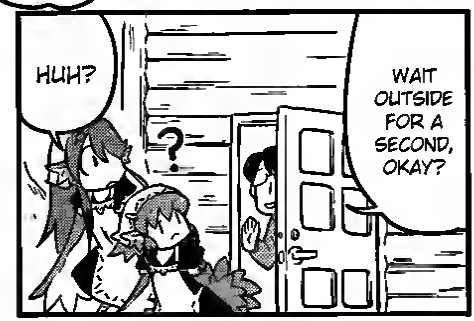


DESCRIBE

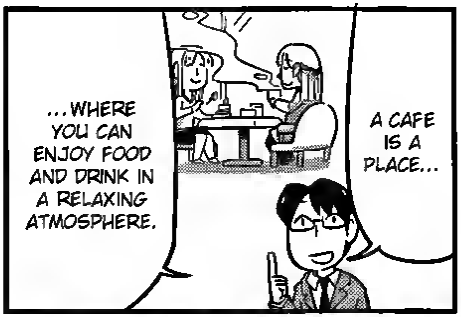




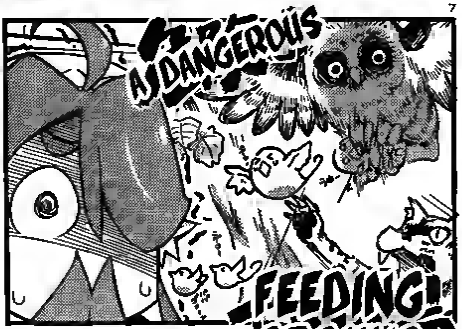
UNDERSTANDING



COMPETITION



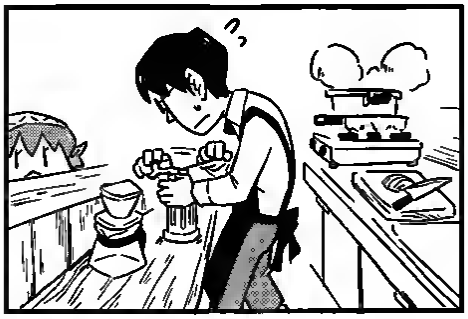
7

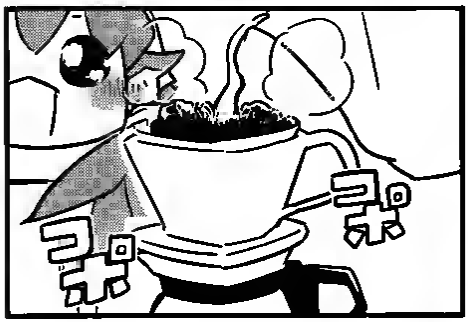


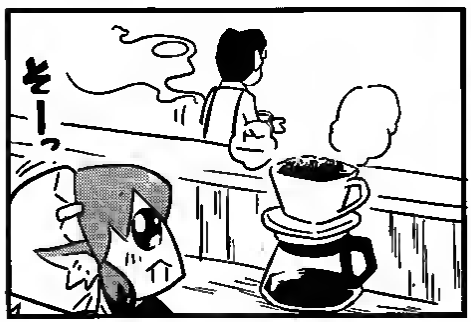
IMPRESSION
I THOUGHT WE'D PLAY 'CAFE' FOR A BIT...
DOESN'T LOOK GOOD ON ME, DOES IT... YEAH, SORRY.
...WAIT, WHAT...?
HIRO-KAZU!
IT WAS THE GLASSES?!
LOOKS
HIRO-KAZU-SAN, WHAT ARE YOU D...
YOU CAN COME IN NOW!
WELCOME. TABLE FOR TWO?
SIT ANY-WHERE YOU LIKE.
I'LL BRING YOU SOME WATER IN JUST A MOMENT.
H-HUH?!
すすーっ
Where's HIRO-KAZU?

MENU
I WANT TO TRY THEM ALL!
Which one should I get?
ON TOP OF BEING PRACTICAL, THEY CAN HAVE FUN WITH THIS GAME, TOO.
THROWN-TOGETHER SALAD? SPAGHETTI WITH WHATEVER? THE UNIQUE BREAD?
THE CHEF'S SPECIAL CURRY?
There's so many!
THE MENU'S FULL OF CRAP...
What the hell were the previous owners thinking
LIKE
OKAY!
OKAY, AGAIN, SIT ANY-WHERE YOU LIKE.
Oh, whoops!
In a chair
...UM NOT LIKE THAT.
Huh?
Wait... any-where you like?

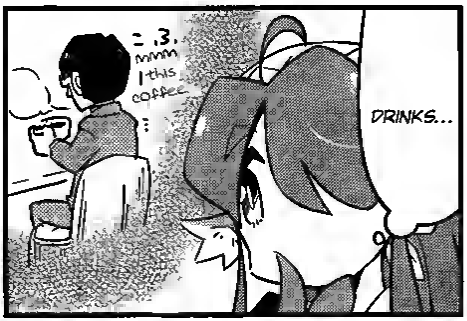
IT'S NOT READY YET

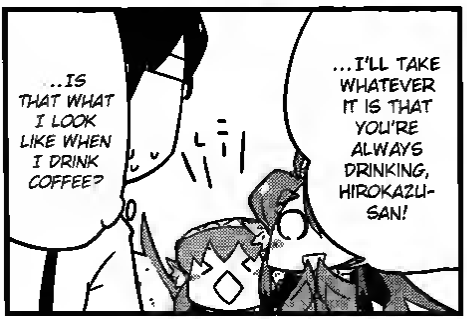




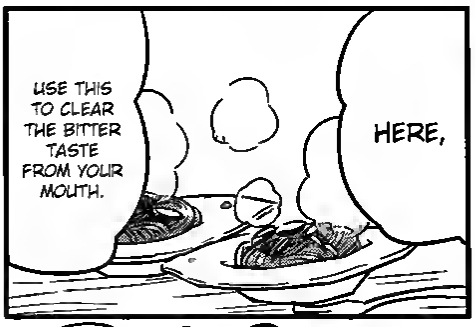


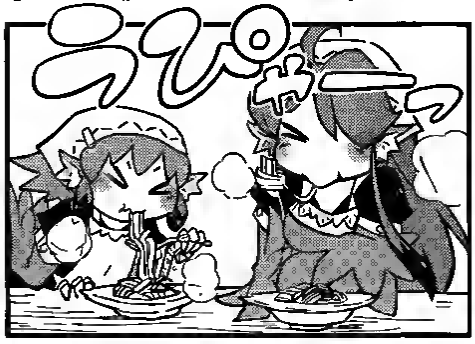
DRINKS

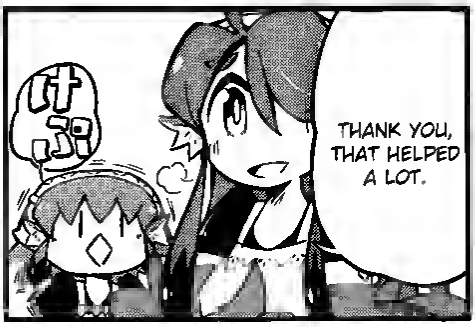




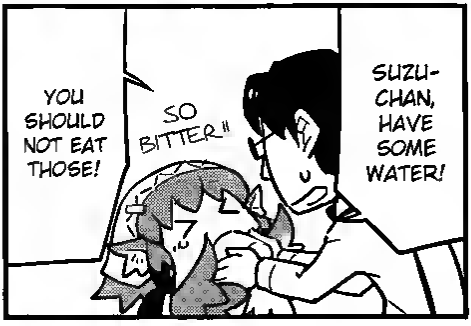
BROKEN RECORD

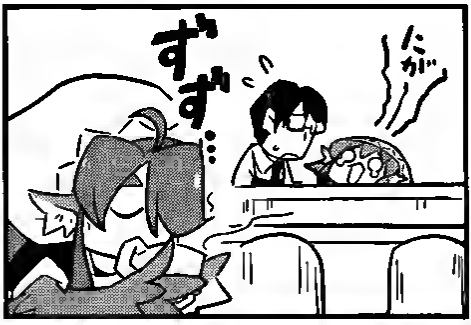




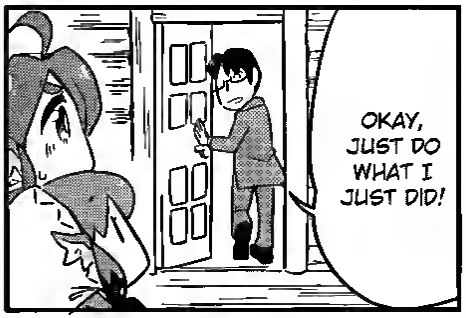


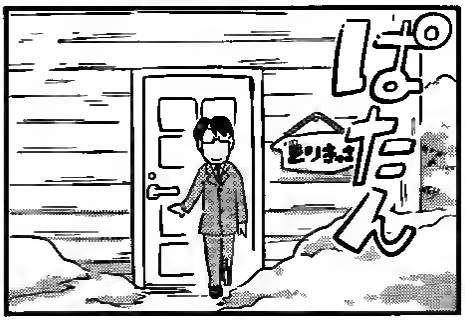
BITTER

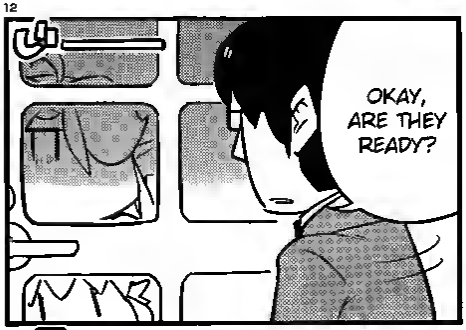


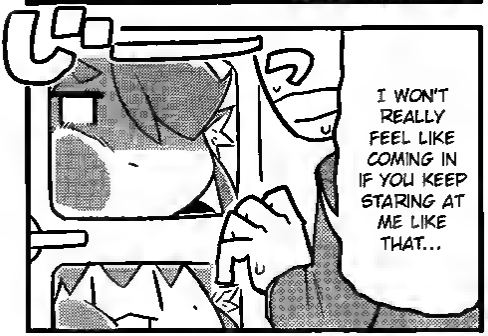


NERVOUS

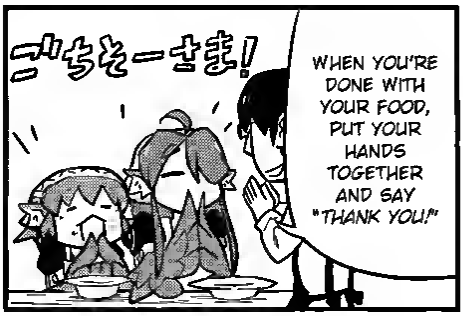


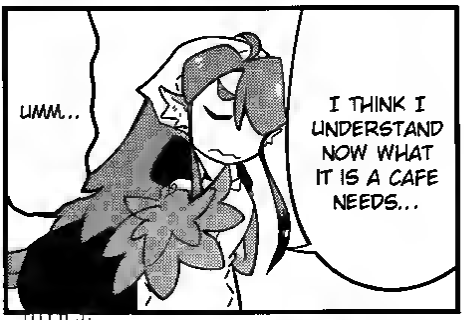






WHAT IT NEEDS





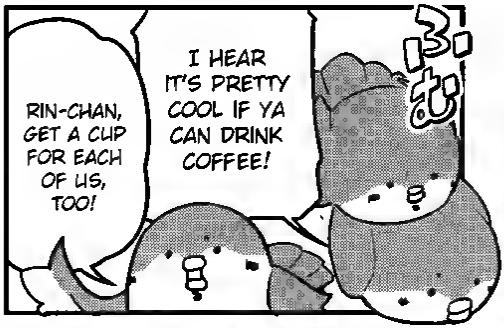
WELCOME
W... WELCOME.
カラン カラン
'COME!
I'LL BRING WATER!
THANK YOU.
SIT WHER-EVER YOU LIKE!

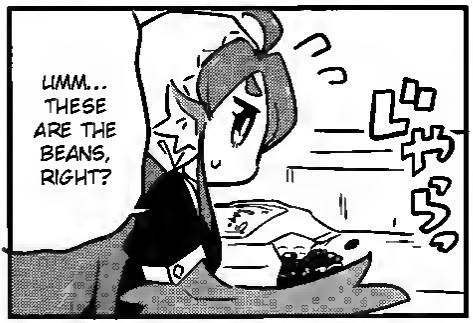
カランカラーン
ORDER!
OKAY.
THEY'RE DOING WELL.
WE HEARD WHAT'S GOIN' ON HERE!
WE'LL HELP YA OUT, TOO!
来面倒
OH, GREAT, THE ANNOYING CUSTOMERS ARE HERE...
ひょっ

BEST SEATS IN THE HOUSE

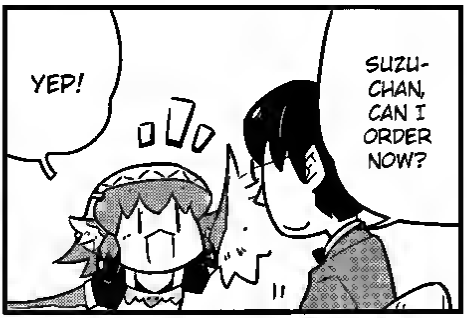
SIT WHER-EVER YOU LIKE!
AIITE!
WE KNOW EXACTLY WHERE WE WANNA SIT!
RIN-CHAN'S BIG, WARM, FLUFFY BOOBS ARE THE BEST SEATS
IN THE HOU...
JUST MESSIN' WITH YA! IT'S STILL LIGHT OUTSIDE, AFTER ALL!
THE ROMANCING WON'T START 'TIL THE KID GOES TO BED!
ダーバッバッバ
ベチ
ベチィ
15

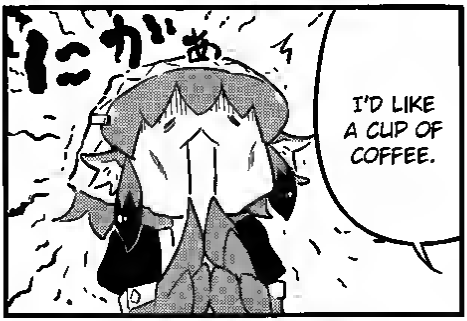
BITTERNESS

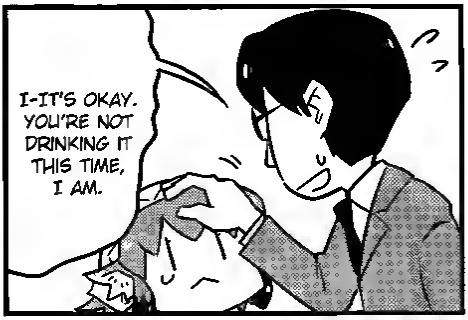


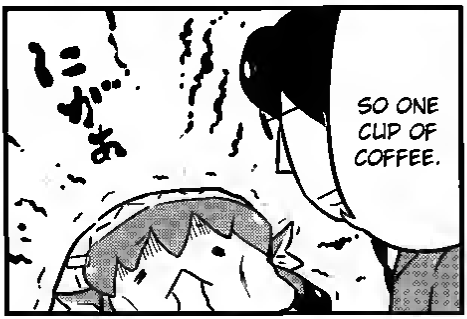


MEMORIES

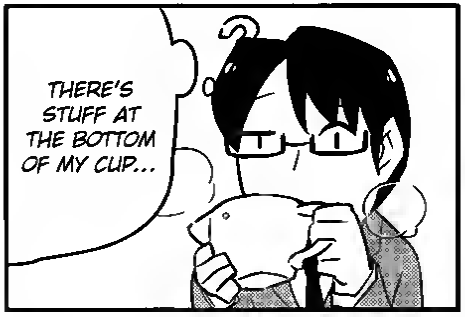


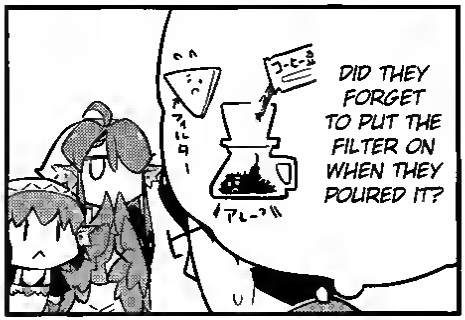




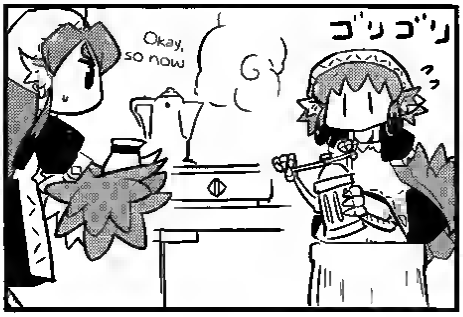


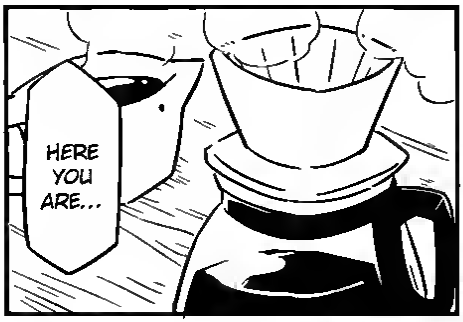
THOUGHTS

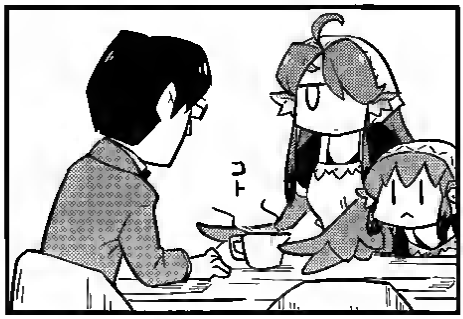




COFFEE



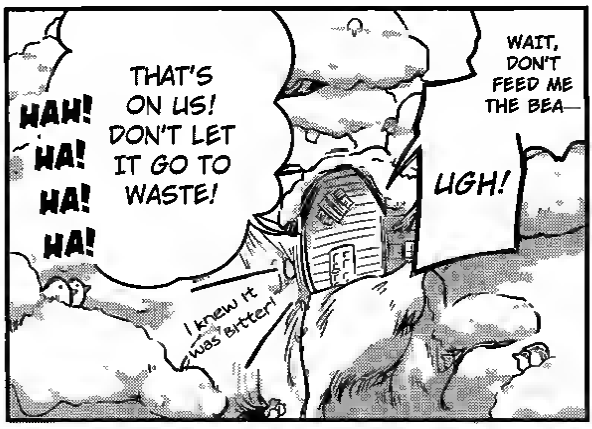




CASH

WHAT'S THIS?
HERE YOU ARE.
IT'S MONEY.
HUMANS USE MONEY IN EXCHANGE FOR GOODS AND SERVICES AT SHOPS.
THANK YOU!
キェー!
キェー!
CALM DOWN! CALM DOWN!

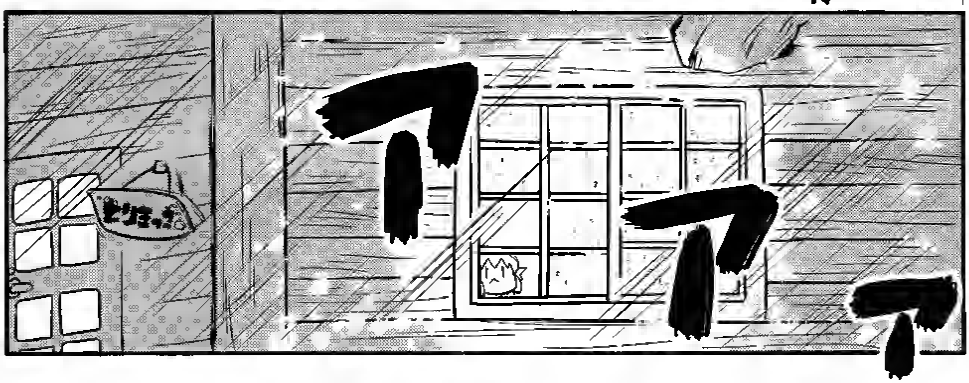
S-SORRY, SOMETHING CAME OVER ME...
...BUT I UNDERSTAND NOW.
A CAFE IS A PLACE...
WHERE EVERYONE CAN EAT, TALK,
AND ENJOY THEMSELVES.
.....

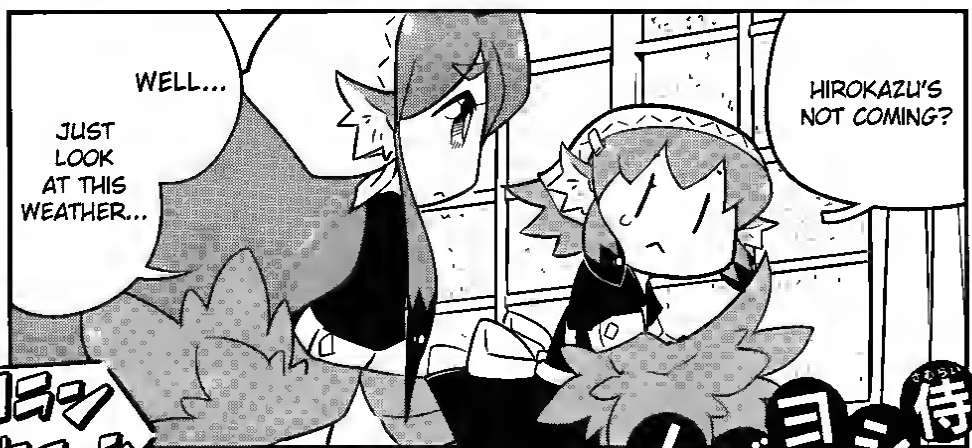


prettyanonymous #prettyanon@irc.rizon.net
translation. AnonBlack cleans. lolo04 typesetting. ELH

Chapter 4

どりきっ！ TORI KISSA!

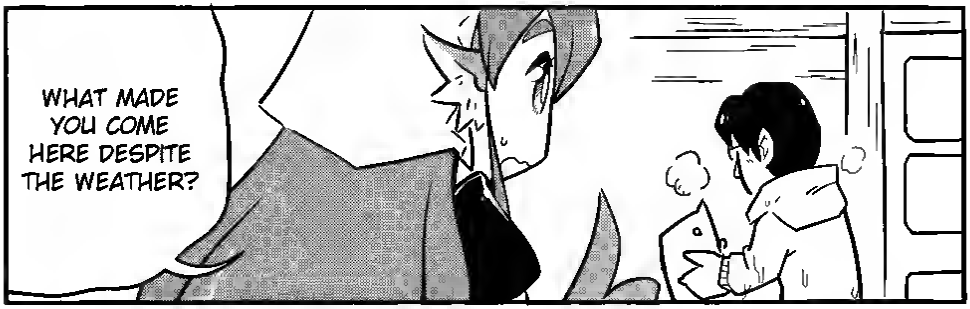




カニカニ
ノブヨシ侍

HELLO.
The Birdhouse
HE CAME!

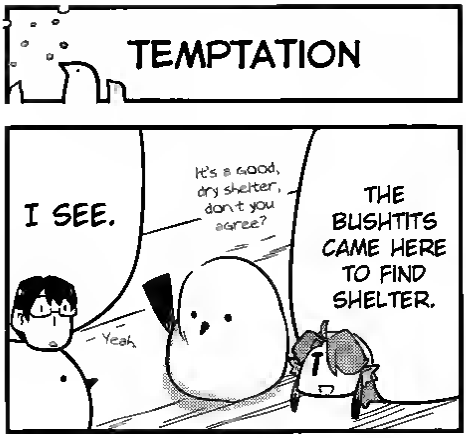
QUESTION


WHAT MADE YOU COME HERE DESPITE THE WEATHER?

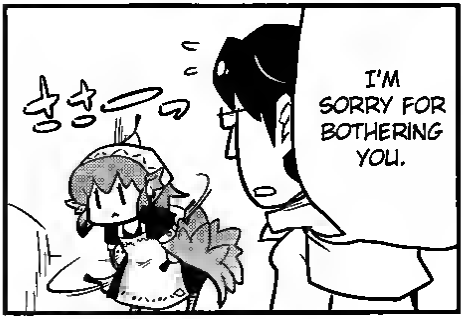
ACTU-ALLY...
WIL-COME, HIRO-KAZU!
WILL YOU PLAY WITH ME, HIROKAZU?
WHAT DO YOU WANNA PLAY?
LET'S THROW SEEDS!

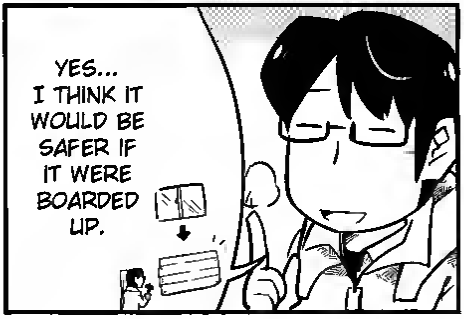
I PICKED UP CHESTNUTS!
LOTS AND LOTS OF 'EM!
LOOK, LOOK, LOOK!

SUZU...
GO GET A TOWEL.
CHIRP!

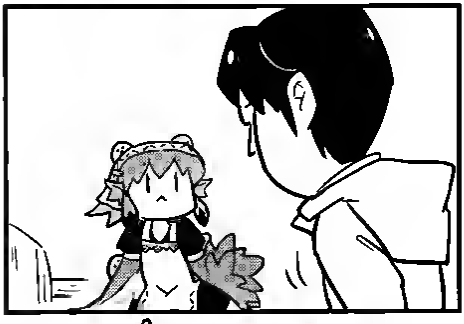

TEMPTATION
I SEE.
It's a good, dry shelter, don't you agree?
— Yeah.
THE BUSHTITS CAME HERE TO FIND SHELTER.

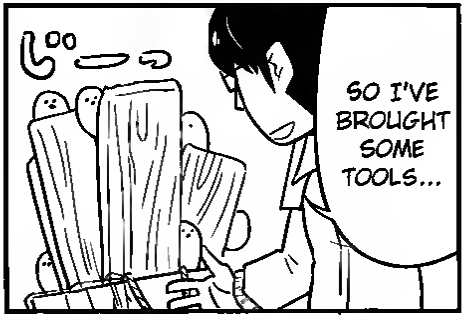
INVASION
HUH? THE WIN-DOW?


I'M SORRY FOR BOTHERING YOU.


YES... I THINK IT WOULD BE SAFER IF IT WERE BOARDED UP.

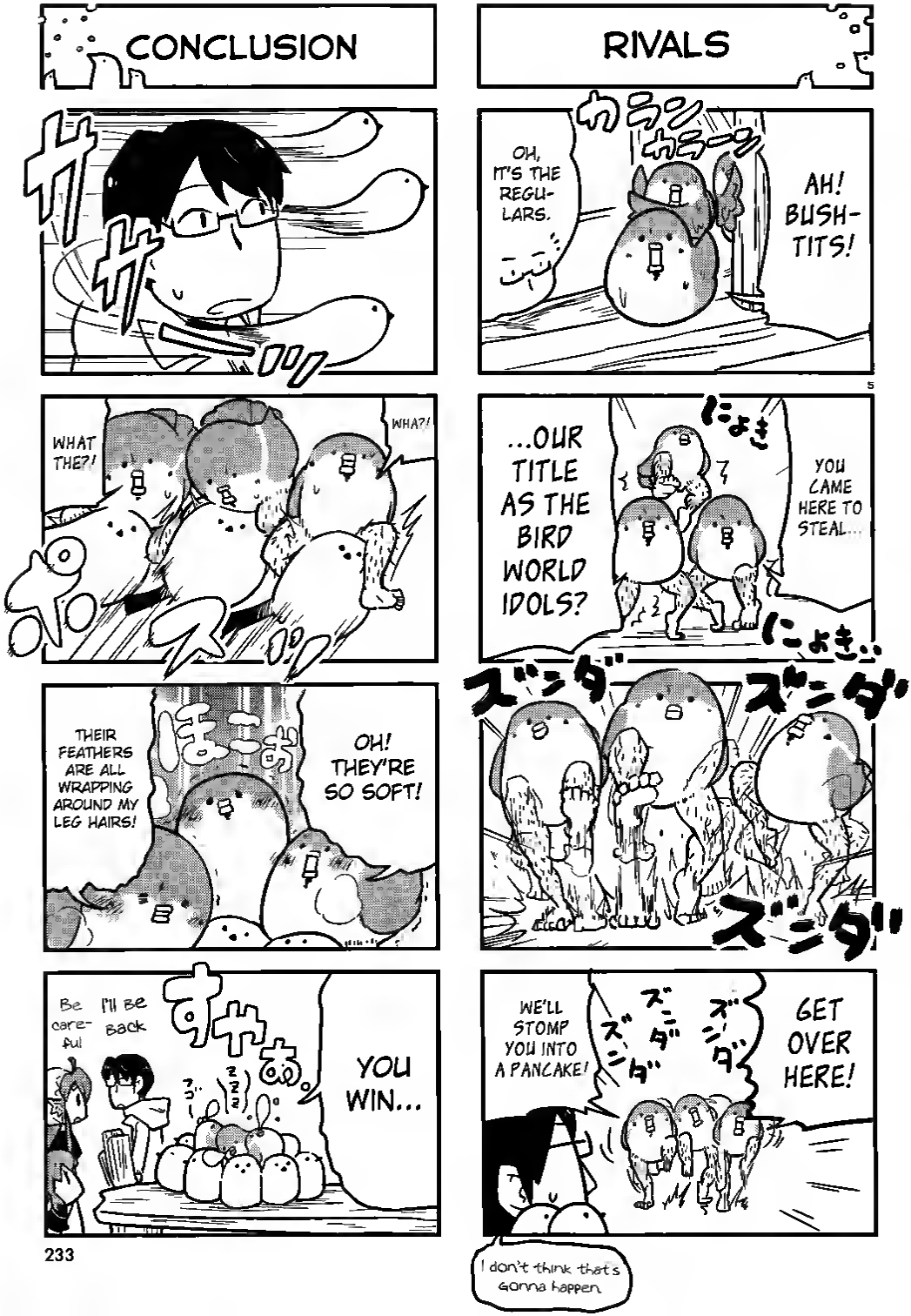
4



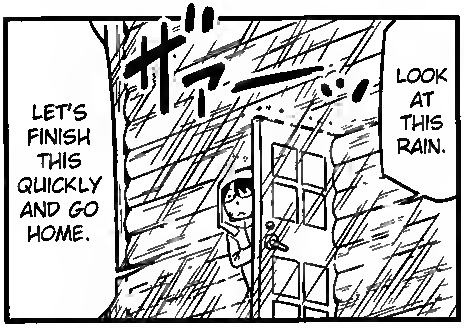

SO I'VE BROUGHT SOME TOOLS...

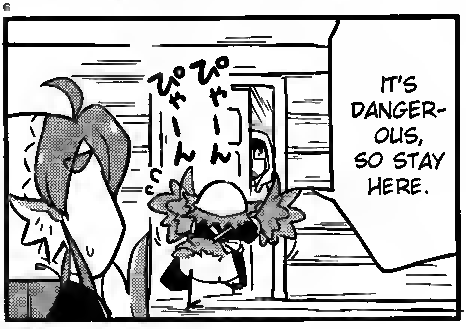
DO YOU WANT SOME BREAD?
もっしゃ もっしゃ

THERE'S SOME-THING IN HERE!
シュバーッ
Run for it!

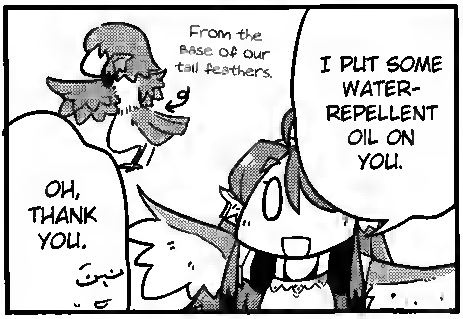

CONCLUSION
RIVALS
OH, IT'S THE REGULARS.
AH! BUSH-TITS!
5
WHAT THE?!
WHA?!
...OUR TITLE AS THE BIRD WORLD IDOLS?
にょき
YOU CAME HERE TO STEAL...
にょき...
ズンダ
ズンダ
ズンダ
THEIR FEATHERS ARE ALL WRAPPING AROUND MY LEG HAIRS!
OH! THEY'RE SO SOFT!
Be careful
I'll be back
YOU WIN...
WE'LL STOMP YOU INTO A PANCAKE!
ズンダ
ズンダ
ズンダ
GET OVER HERE!
I don't think that's gonna happen.

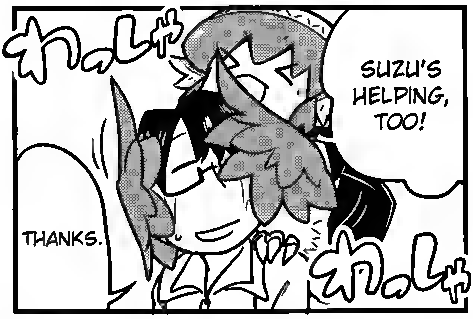
CHAPERONE



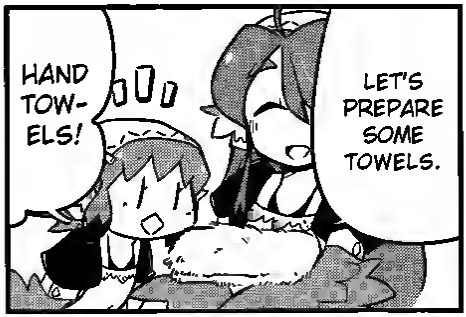


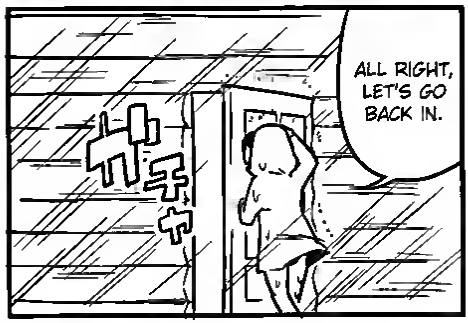
STYLING

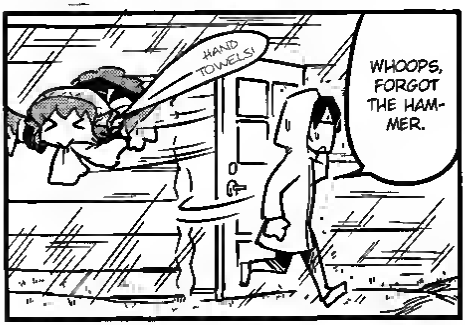




WELCOME


HAND TOW-ELS!
LET'S PREPARE SOME TOWELS.

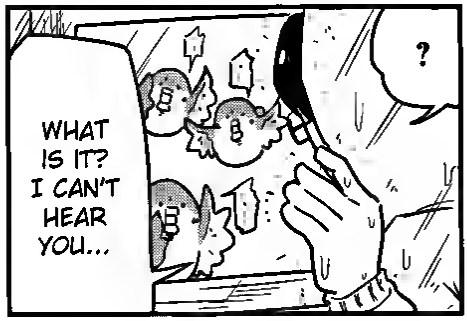

ALL RIGHT, LET'S GO BACK IN.

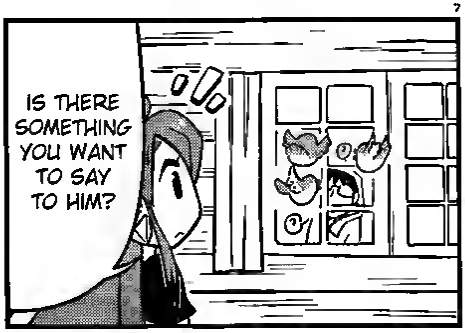

HAND TOWELS!
WHOOPS, FORGOT THE HAM-MER.

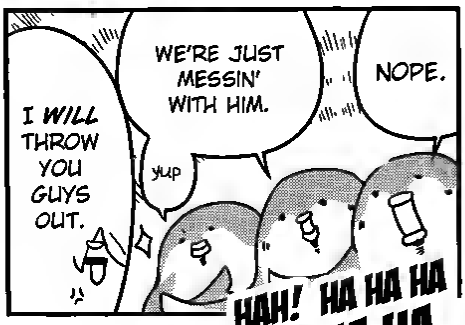
WHY IS SUZU ALL WET, TOO?
WE'RE BACK.
びしょー

HINDRANCE

ガラーン
カンッ
カンッ


?
WHAT IS IT? I CAN'T HEAR YOU...


IS THERE SOMETHING YOU WANT TO SAY TO HIM?

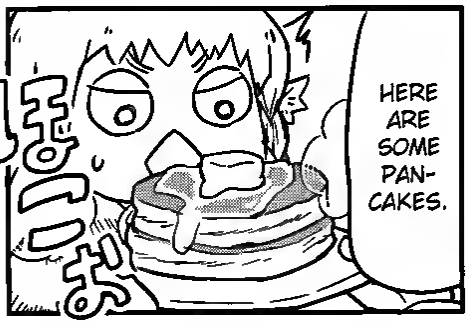

I WILL THROW YOU GUYS OUT.
WE'RE JUST MESSIN' WITH HIM.
yup
NOPE.
HAH! HA HA HA HA HA HA

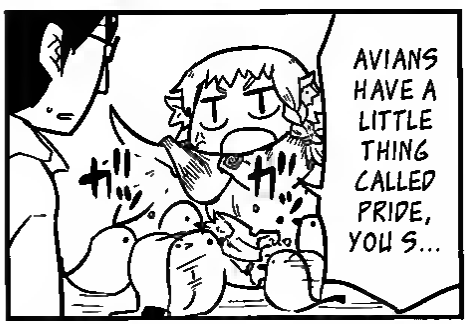
A VISITOR

ガラン ガラーン!
THE RAIN IS JUST AWFUL TODAY.
LET ME STAY HERE FOR A BIT.
WILCOME, ENA!
WELCOME!
THAT DOOR IS IMPOSSIBLE TO OPEN!
HUMANS DON'T COME HERE ANYWAY, SO LET'S FIN...
Hi
It's Ena! Ena!
HM?
HU-
MAN!
HU...

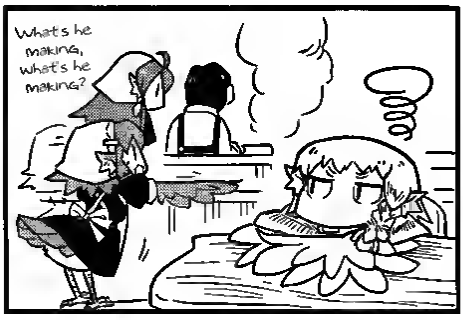
STOP!!
I WOULDN'T WANT YOU TO BE UNCOMFORTABLE.
I'LL LEAVE.
STOP!
I'M GOING HOME!
I'M NOT SPENDING ANOTHER MOMENT WITH A HUMAN!
WHY DON'T I MAKE YOU SOMETHING?
UM...
JEEZ, FINE!
I'M NOT PLAYING!
PLEASE DON'T LEAVE!

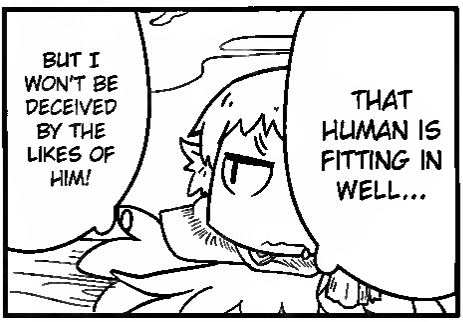
TEMPTATION

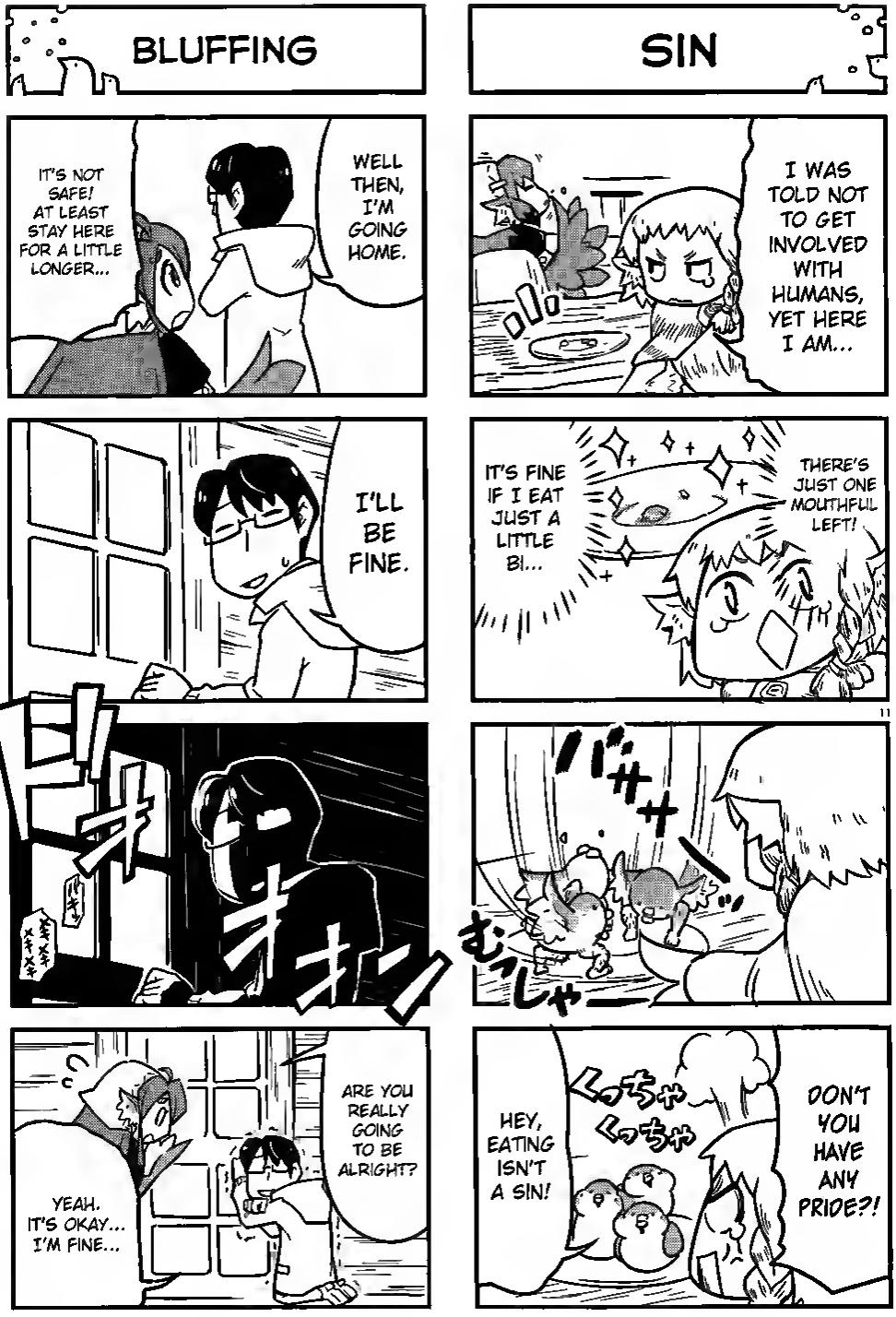




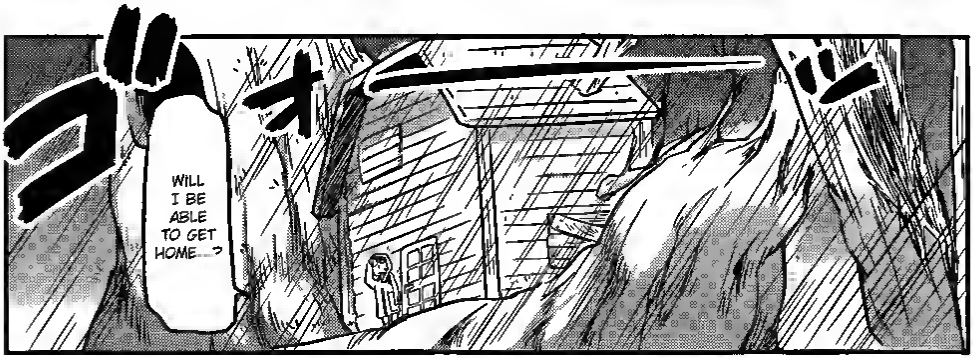
BIRDBRAIN

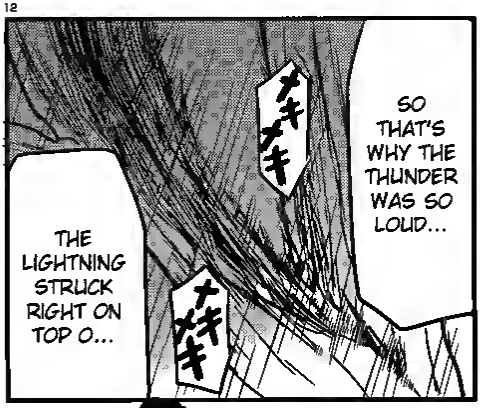




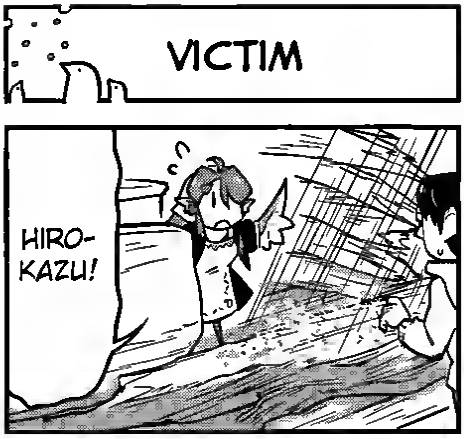

BLUFFING
IT'S NOT SAFE! AT LEAST STAY HERE FOR A LITTLE LONGER...
WELL THEN, I'M GOING HOME.
I'LL BE FINE.
ドオン
SIN
I WAS TOLD NOT TO GET INVOLVED WITH HUMANS, YET HERE I AM...
IT'S FINE IF I EAT JUST A LITTLE BI...
THERE'S JUST ONE MOUTHFUL LEFT!
11
バサッ
むっしゃー
ARE YOU REALLY GOING TO BE ALRIGHT?
YEAH. IT'S OKAY... I'M FINE...
HEY, EATING ISN'T A SIN!
くっちゃくっちゃ
DON'T YOU HAVE ANY PRIDE?!

DISASTER


ゴオ
WILL I BE ABLE TO GET HOME...?


メキメキ
SO THAT'S WHY THE THUNDER WAS SO LOUD...
メキメキ
THE LIGHTNING STRUCK RIGHT ON TOP O...

ベキ
メキメキ


VICTIM
HIRO-KAZU!

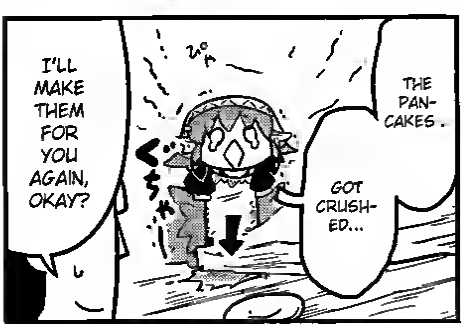
CONCERN
IS EVERYONE ALRIGHT?!
ガチャ

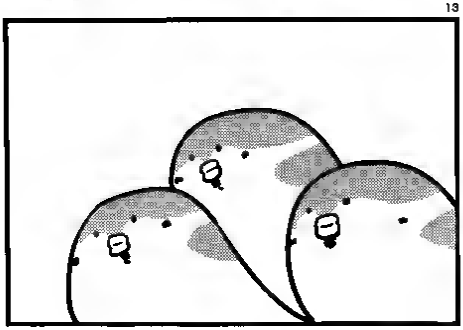
NO, WE'RE ALRIGHT.
DID ANYONE GET HURT?

TOTES! WE DON'T NEED YOU TO WORRY!

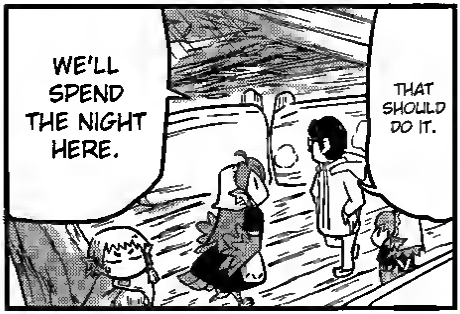
SUZU, ARE YOU OKAY?

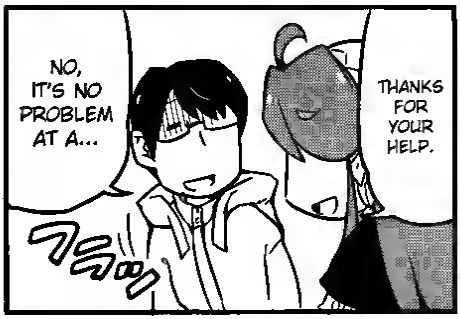
LET ME THRO-UGH!
WE ARE THE INVINCIBLE SPARROW SIBLINGS!

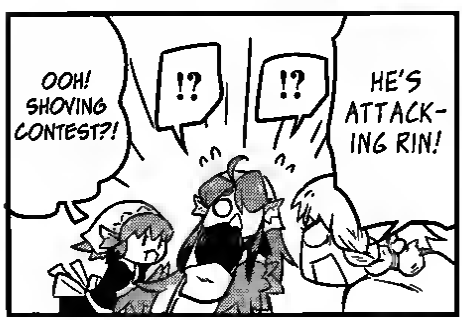

I'LL MAKE THEM FOR YOU AGAIN, OKAY?
THE PAN-CAKES.
GOT CRUSH-ED...



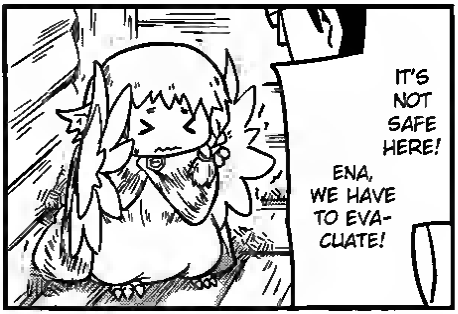
LIMIT

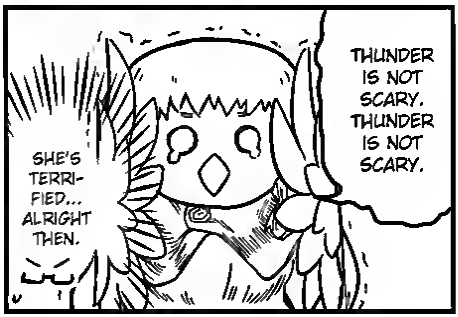


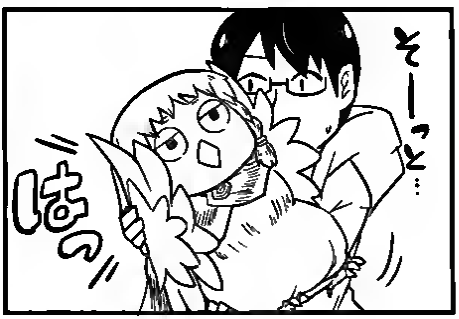




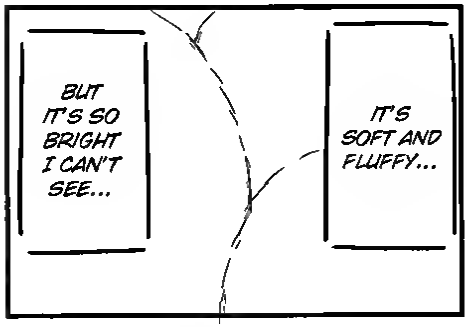
RESCUE

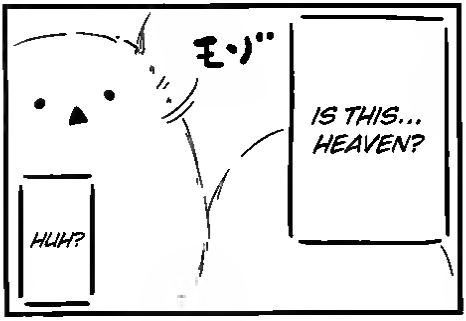


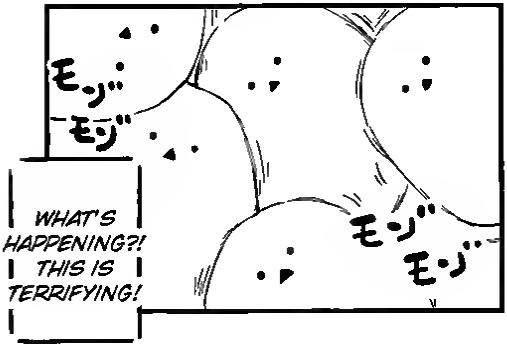




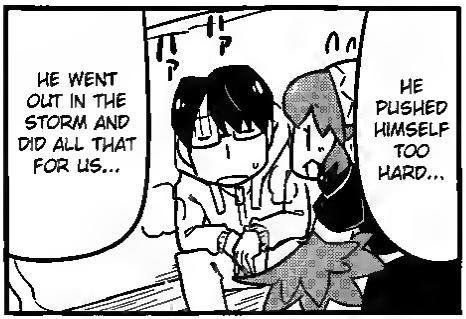
RETURNING A FAVOR

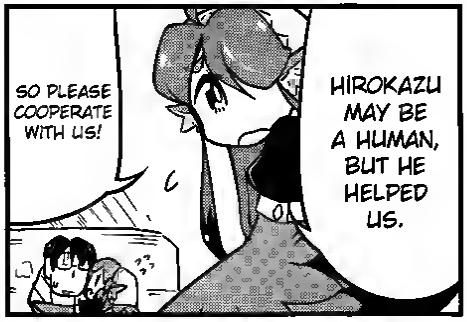


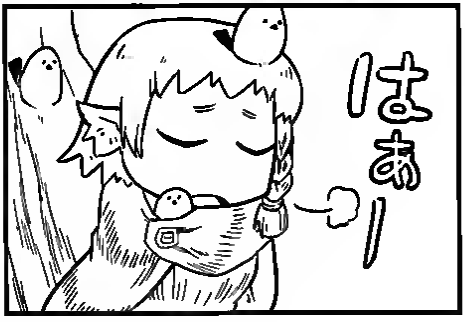


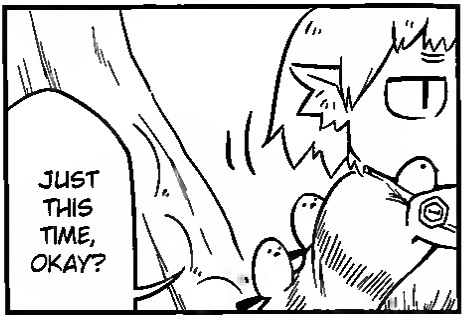


UNITY



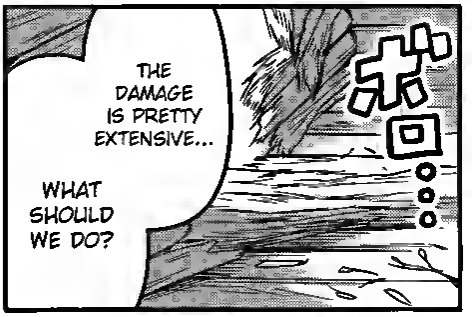


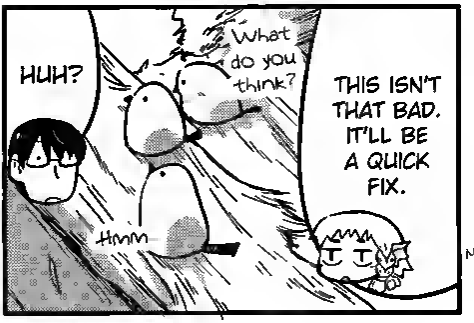


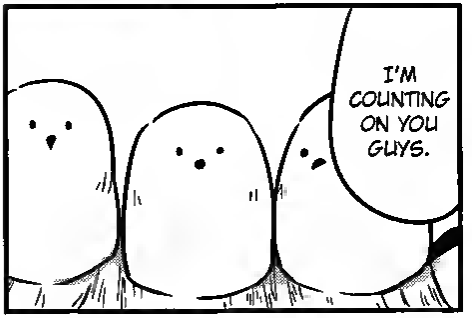


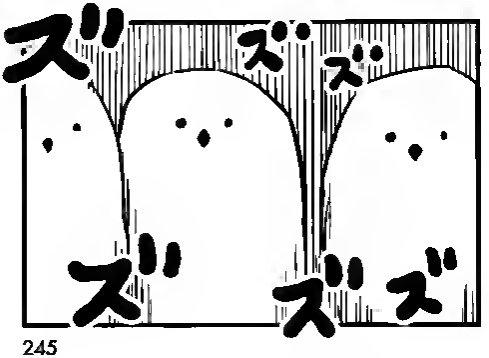
You awa-ke?
Eh?
WHERE AM I?!

SECRET WEAPON









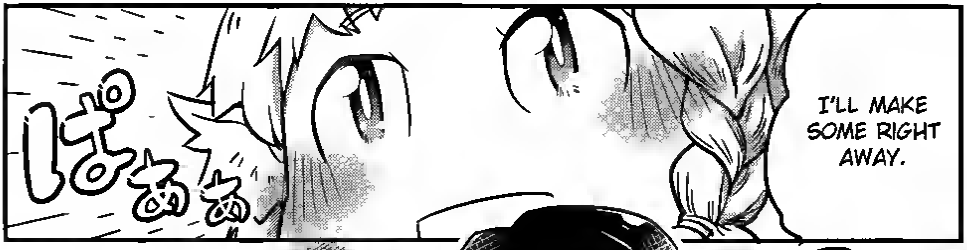
ON GUARD

Mor-nin

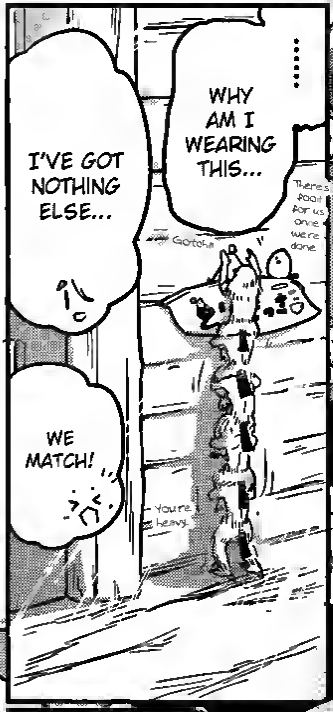
17

WHAAAA!?
MUSCLE
BUSHTITS!!

RESTORATION
THEY'RE THE FOREST'S CARPENTERS, ALSO KNOWN AS THE "MUSCLE BUSHITTS".
Heave-ho
About this long?
Yeah.
One more
THIS IS A PIECE OF CAKE FOR THEM.
WHOA!
BY THE WAY, THEY'RE SCARED OF THUNDER.
It's scary as hell.
THEY'RE UNEXPECTEDLY DELICATE.
H-HEY...



PWPA PRETTYANONYMO.US
TL: TENSHIKA CLEAN: LOLO04
PROOF: TSUNTSUN TS: ANONBLACK



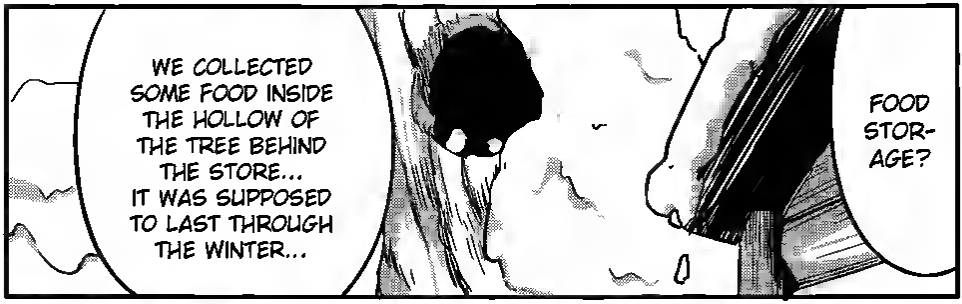
TO BE CONTINUED

Haaaah
IT'S BEEN REALLY COLD LATELY.
GOOD THING I MADE THIS CORN SOUP.
HELLO!
カランカラン

WHAT HORROR STANDS IN THE WAY?!
WHOA!
TORI KISSA!
Chapter 5

UH... UM...
HIRO-KAZU!
IT'S ME!
HIRO... KAZU... SAN... WEL... COME..
WHAT HAPPENED? YOU LOOK REALLY WORN DOWN!

SUDDENLY, WITHOUT US NOTICING, OUR FOOD STORAGE WAS COMPLETELY EMPTY...
I'M SO SORRY... WE WERE SO HUNGRY WE LOST CONTROL OF OUR SENSES FOR A MOMENT...
Yummy!
Yummy!

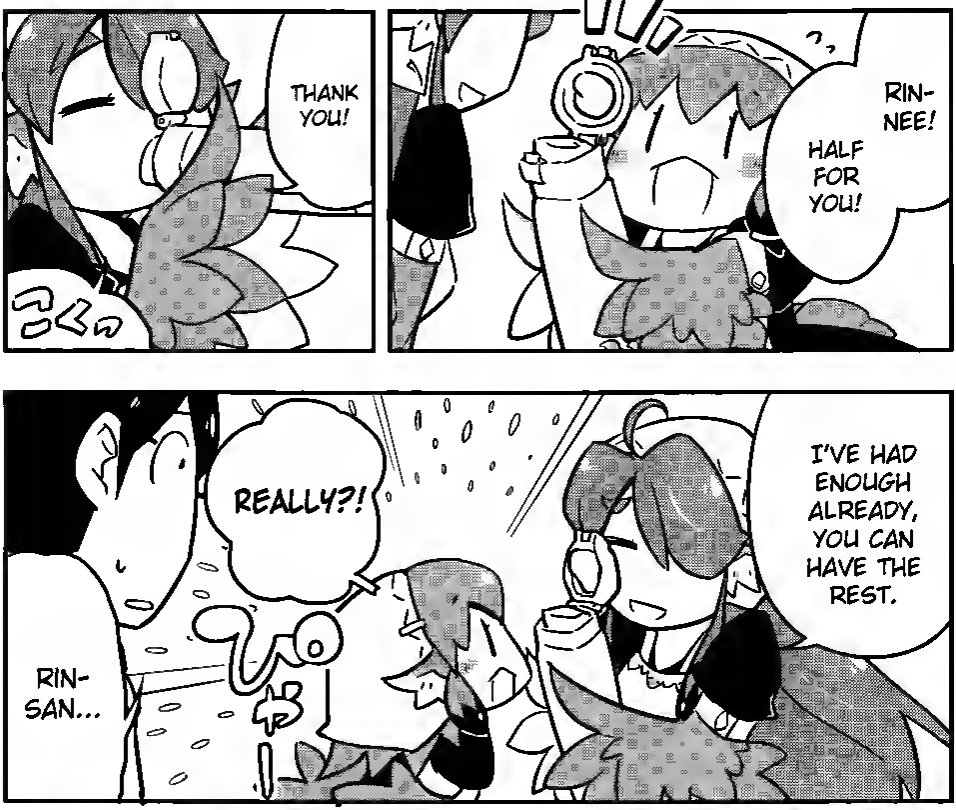

WE COLLECTED SOME FOOD INSIDE THE HOLLOW OF THE TREE BEHIND THE STORE... IT WAS SUPPOSED TO LAST THROUGH THE WINTER...
FOOD STOR-AGE?

4

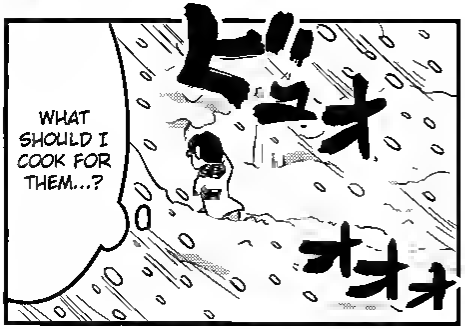
UNTIL SPRING...
YOU'RE STARTING TO MUM-MIFY!

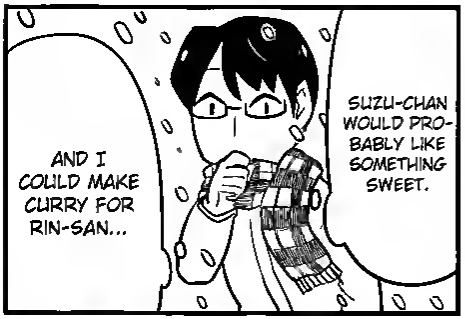
I DON'T THINK WE COULD HAVE HELD OUT...
YOUR COMING HERE IS A LIFE-SAVER...

EMERGENCY RATIONS

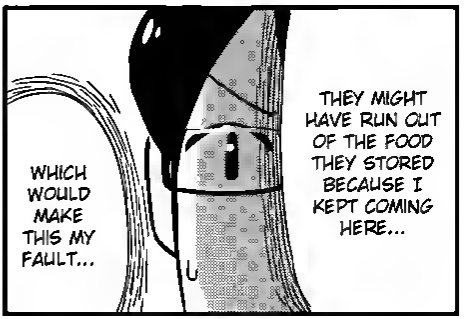


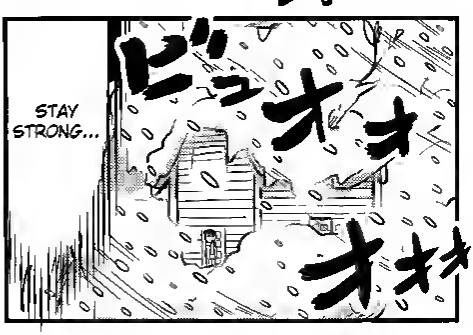
FEELINGS



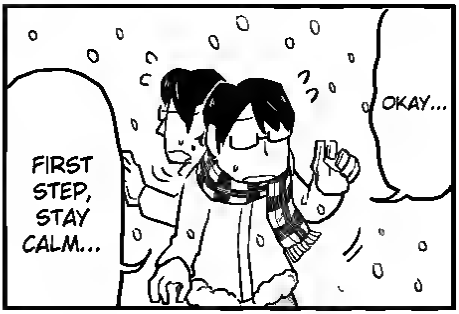


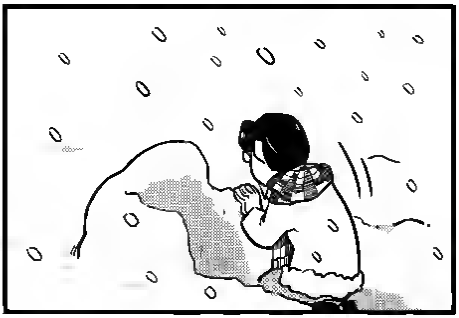
DETERMINATION

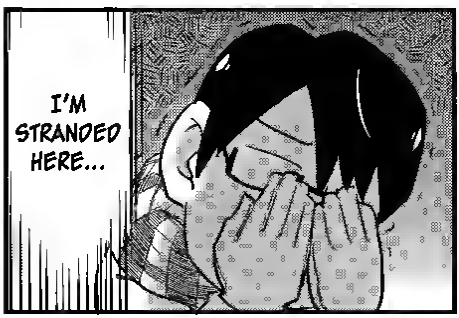




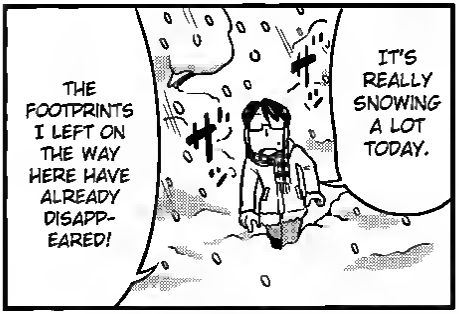
SHELTER

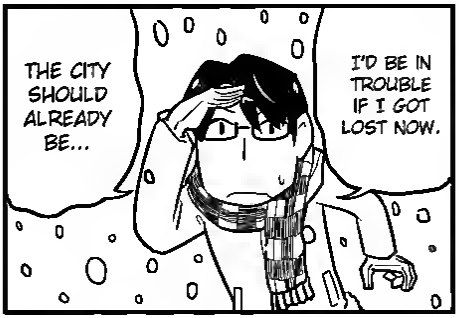




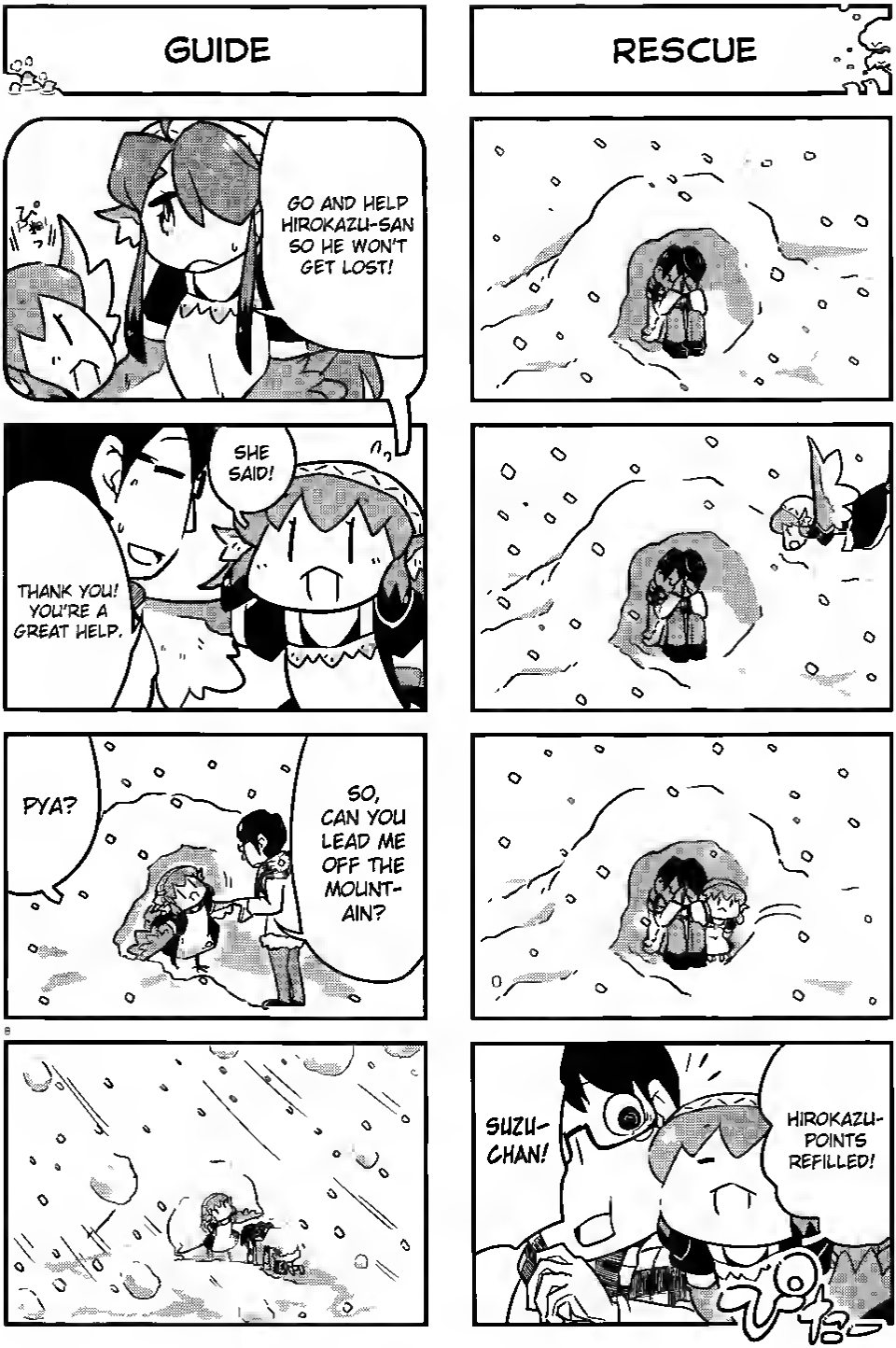


FOOTPRINTS

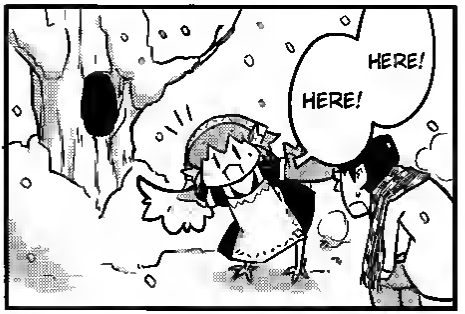


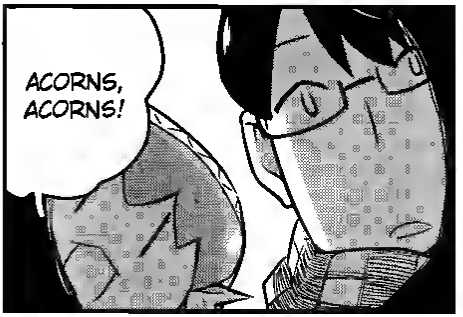


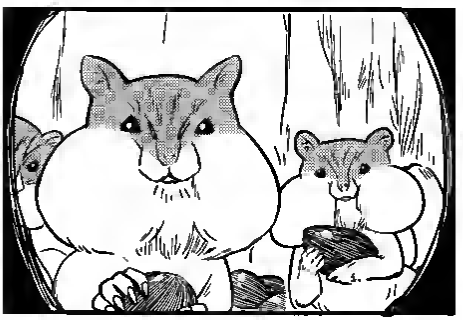
7

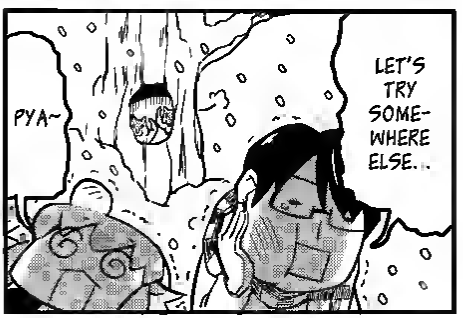

GUIDE
RESCUE
GO AND HELP HIROKAZU-SAN SO HE WON'T GET LOST!
SHE SAID!
THANK YOU! YOU'RE A GREAT HELP.
PYA?
SO, CAN YOU LEAD ME OFF THE MOUNT-AIN?
SUZU-CHAN!
HIROKAZU-POINTS REFILLED!

RESERVED

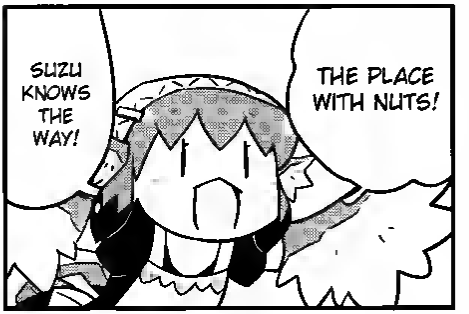


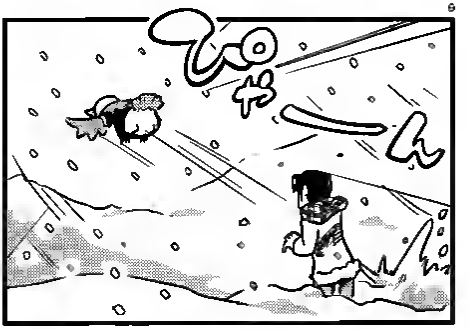


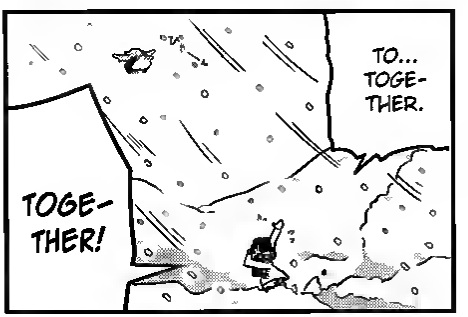




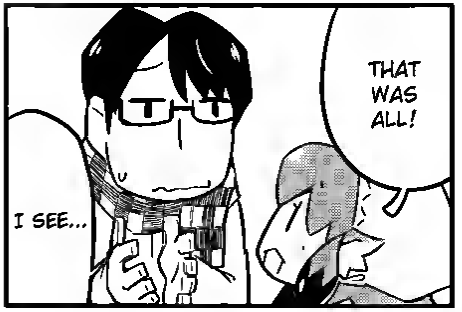
TOGETHER

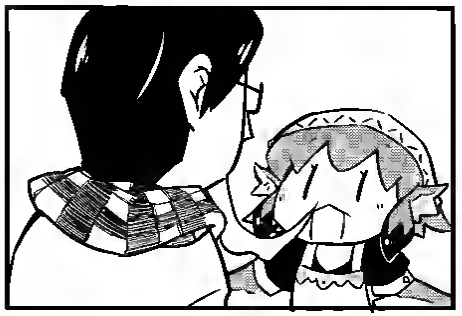




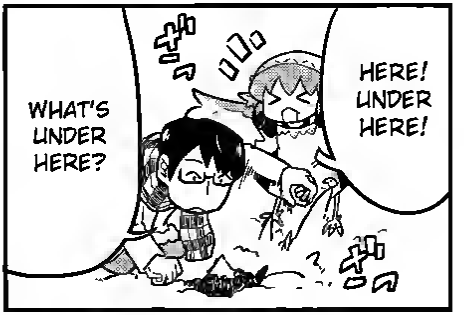


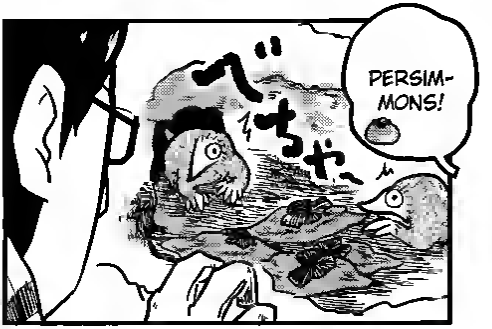
COLD

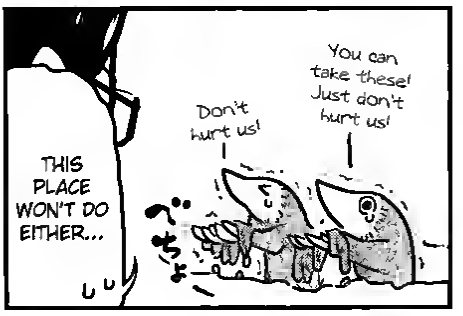




RESERVED 2





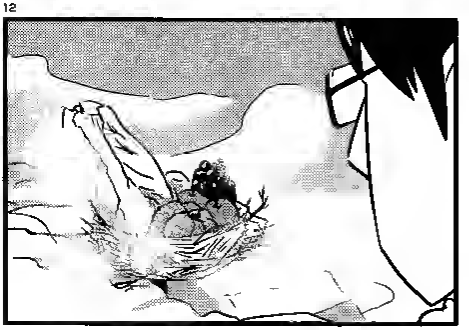


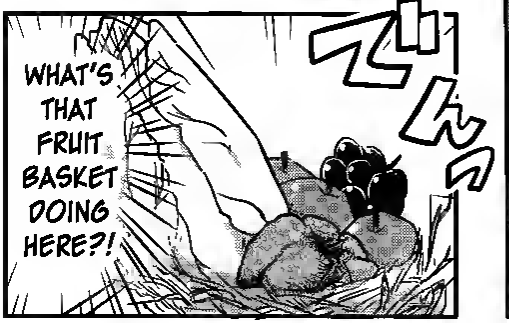
DRESS WARM

ぴゅる
SORRY, I DIDN'T NOTICE.
YOU MUST'VE BEEN REALLY COLD.
SO WARM!
THANKS!
SMELLS LIKE HIRO-KAZU!
DON'T MAKE ME BLUSH...

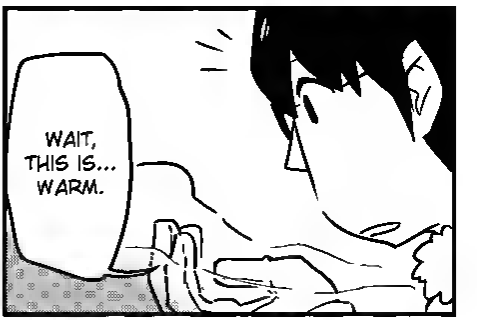
TREASURE

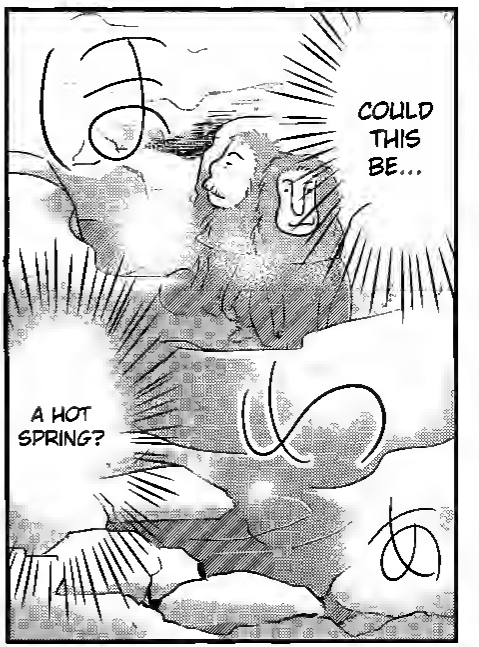
12





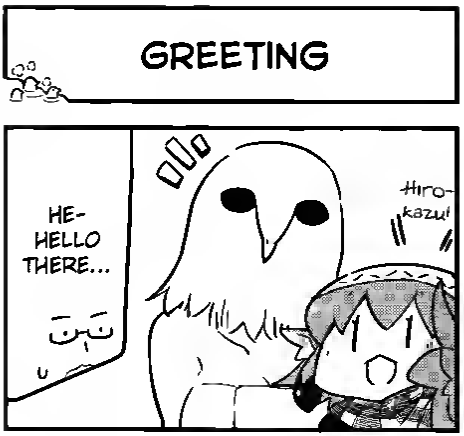
ARRIVAL

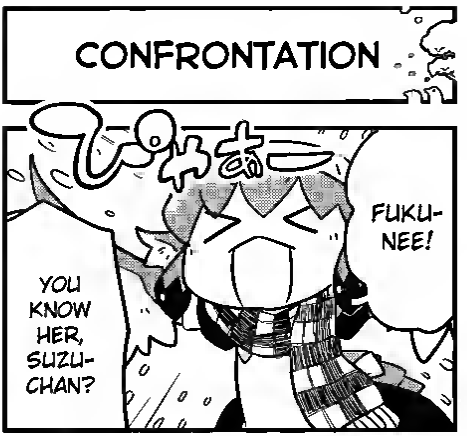




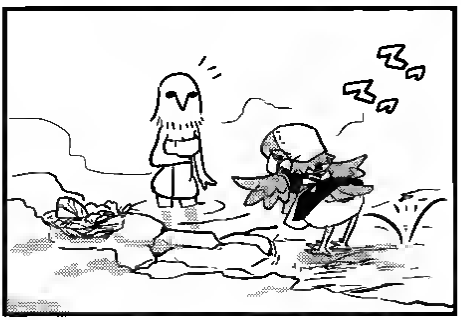
ENCOUNTER

SOME-ONE'S HERE...
むぐ
むぐ
AND IT'S A WOMAN?
ANYWAY, WE SHOULD GET BA...
SUZU-CHAN!
WHOA!

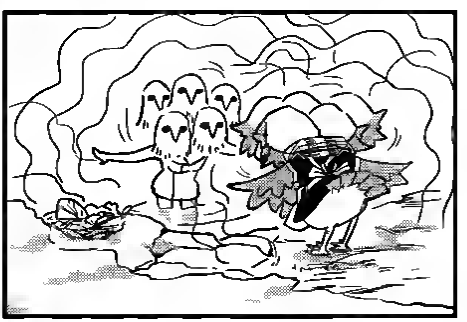

GREETING
HE-HELLO THERE...
Hiro-kazu!


CONFRONTATION
FUKU-NEE!
YOU KNOW HER, SUZU-CHAN?

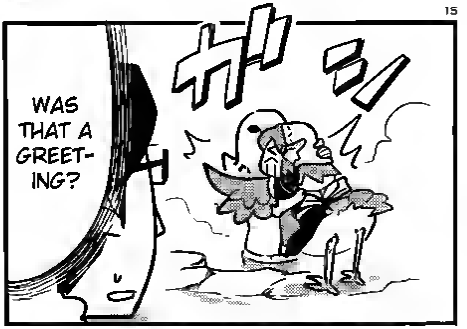
I'M HIRO-KAZU, NICE TO...



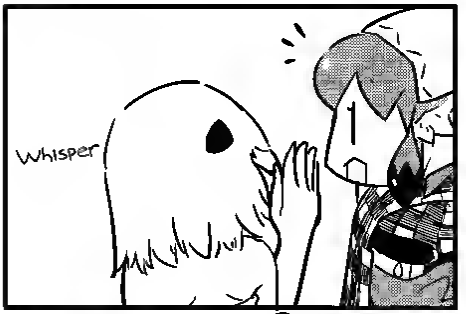
HUH?!

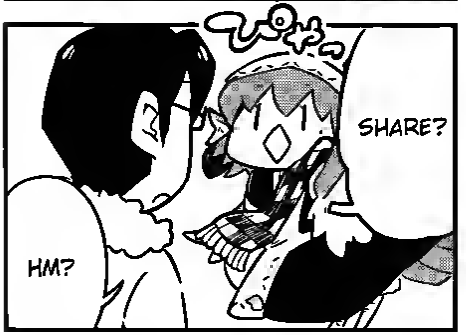


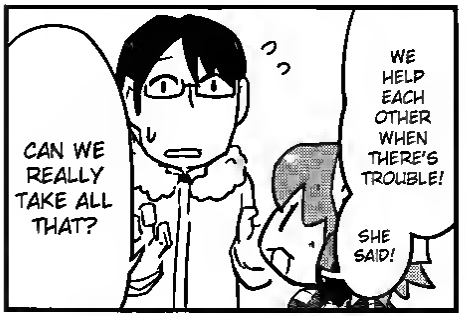
MY NAME IS HIRO-KAZU.

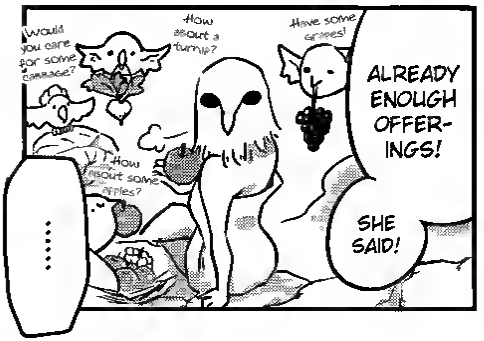

WAS THAT A GREET-ING?

SHARING

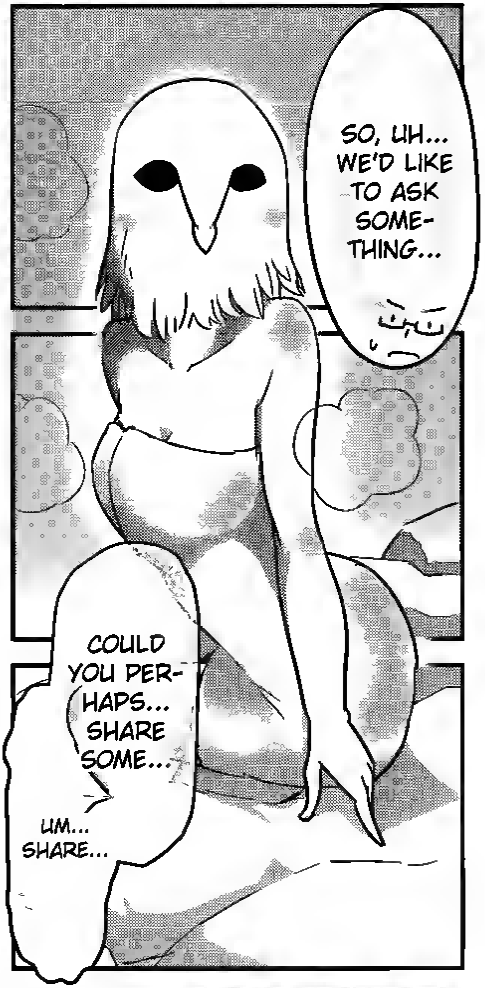


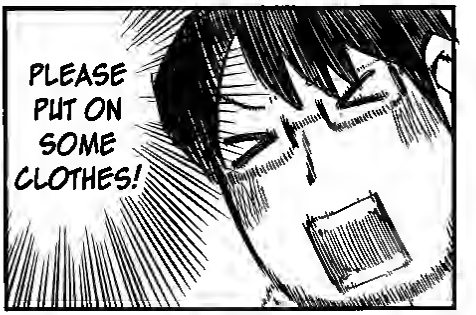


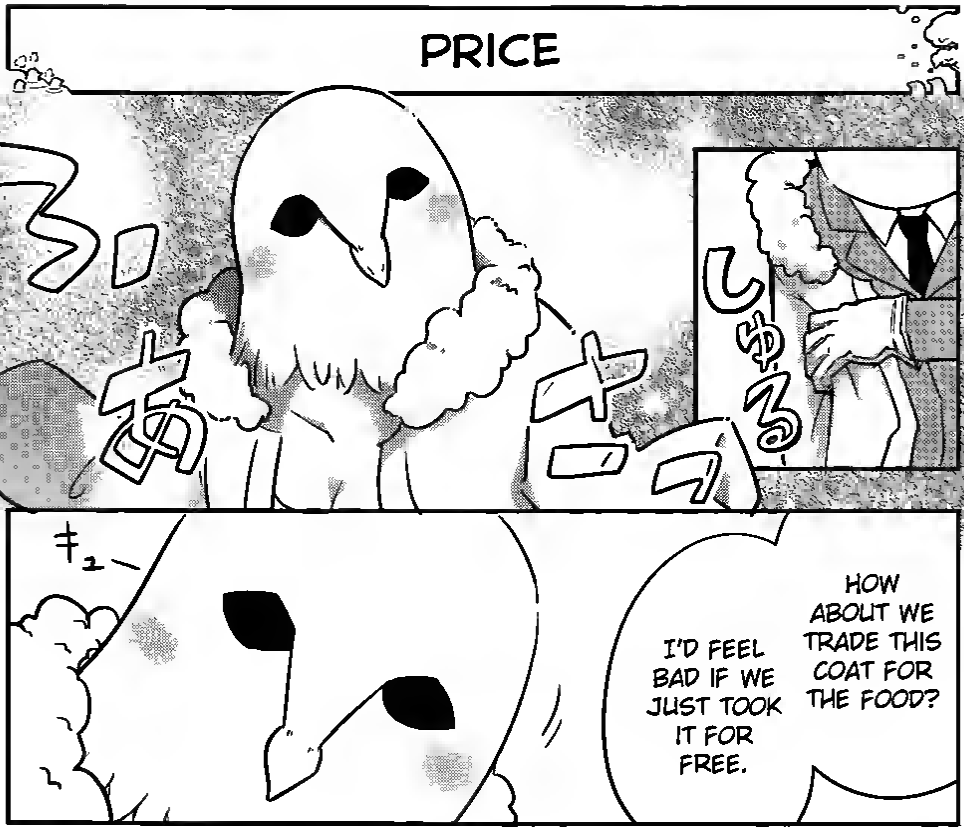


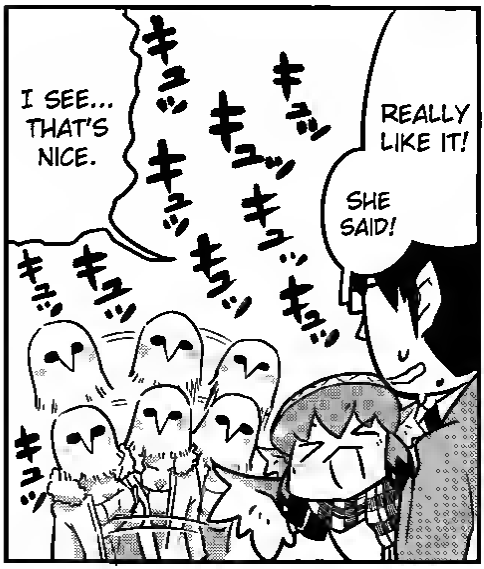


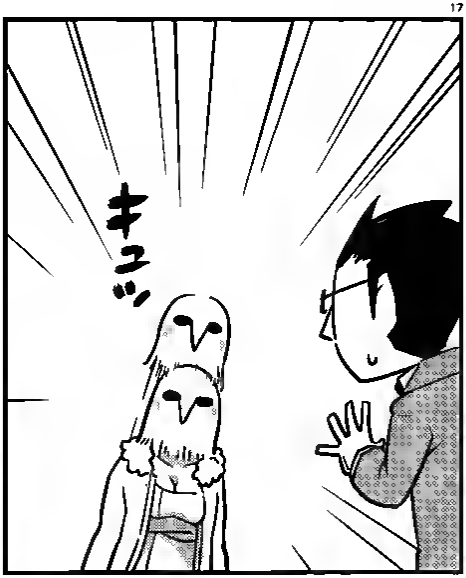
EMBARRASSED






PRICE
HOW ABOUT WE TRADE THIS COAT FOR THE FOOD?
I'D FEEL BAD IF WE JUST TOOK IT FOR FREE.


REALLY LIKE IT!
SHE SAID!
I SEE... THAT'S NICE.



RETURNING HOME
カラン
カラン
WE'RE BACK!
I'LL GET TO COOKING AT ONCE!
SORRY FOR TAKING SO LONG...
ただいま！
WELCOME BACK, YOU TWO.
THANKFULLY, I STILL HAD SOME DRIED PASTA.
カシ
カシ
THAT'S A BRANCH!

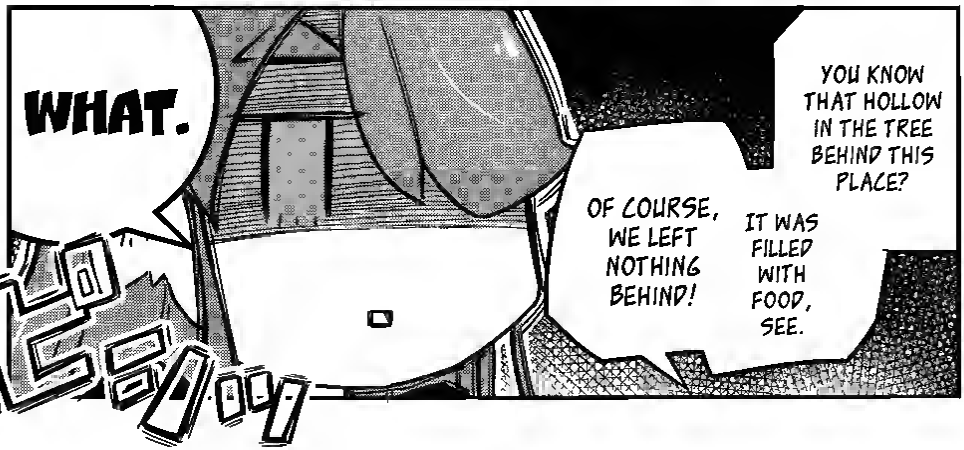
とぽ
とぽ
トコ
トコ
HERE YOU ARE!
I MADE A SIMPLE FRUIT AND NUT SOUP.
HAVE SOME WHILE IT'S HOT.

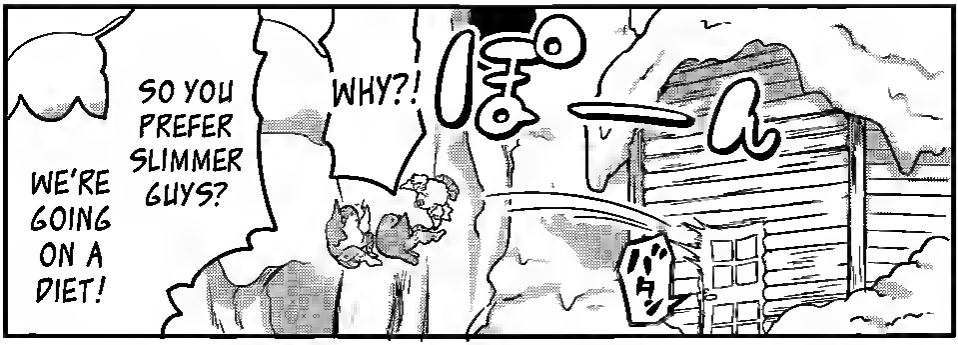
It's so good!
ぽあぁ
THANK YOU TOO, SUZU. YOU WORKED HARD TODAY...
?
ぽぉぉ
THANK YOU SO MUCH!
RIN-NEE, THANK YOU!
FOR ALWAYS GETTING US FOOD!

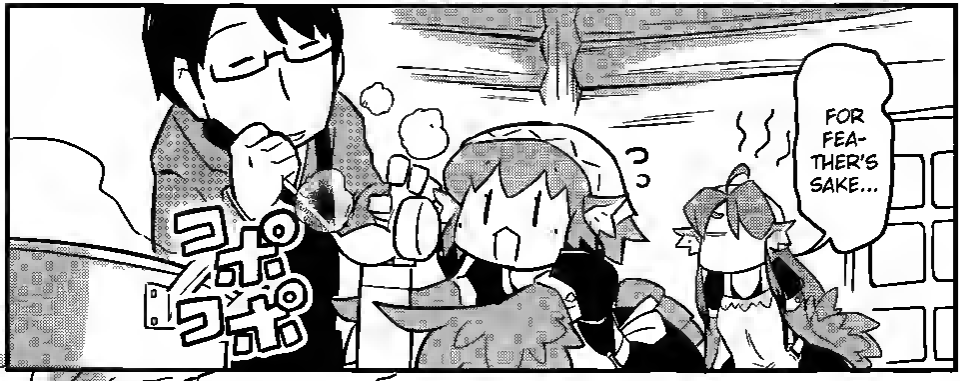
SOMETHING SMELLS REAL NICE HERE. WHAT'D YA MAKE FOR US?
'SUP. DID YA MISS US?
LOOKS LIKE WE GOT OURSELVES AN INVI-TATION.

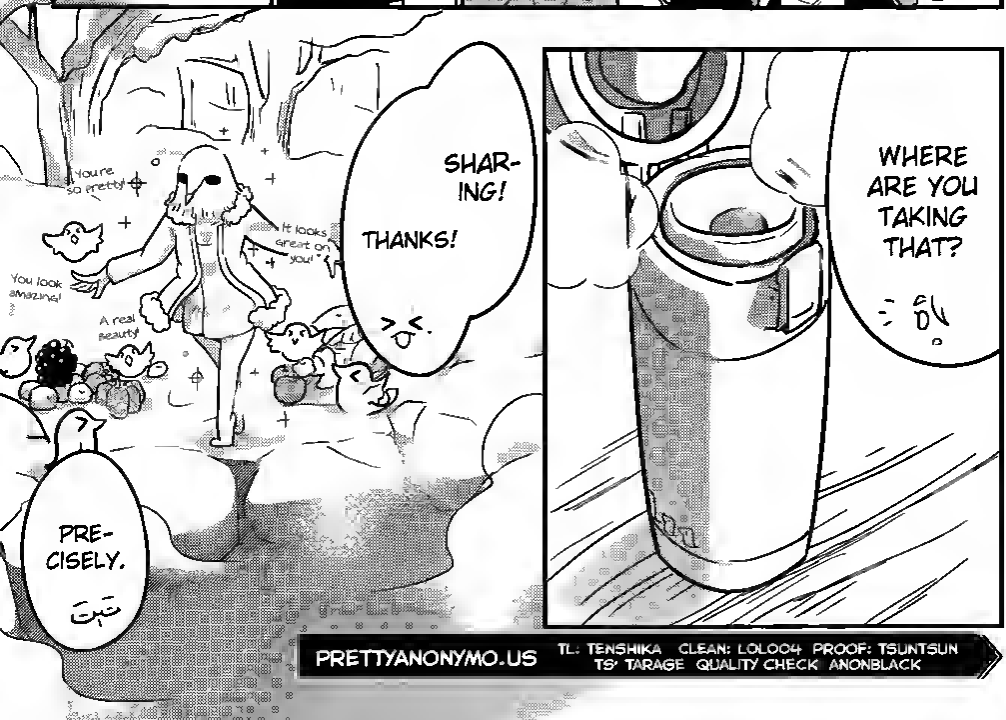
WE FOUND THIS STASH WITH TONS OF FOOD!
OH, YOU KNOW! WE ATE A BIT TOO MUCH!
ダーッハッハッ

DID YOU GAIN WEIGHT?
. . .
UH... UHHH...


WHAT.
YOU KNOW THAT HOLLOW IN THE TREE BEHIND THIS PLACE?
OF COURSE, WE LEFT NOTHING BEHIND!
IT WAS FILLED WITH FOOD, SEE.







PRETTYANONYMO.US TL: TENSHIKA CLEAN: LOLOO4 PROOF: TSUNTSUN TS' TARAGE QUALITY CHECK ANONBLACK